



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
MARDI 19 SEPTEMBRE 2017**

—
**Plenaire vergadering van
DINSDAG 19 SEPTEMBER 2017**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
www.parlement.brussels

SOMMAIRE

EXCUSÉS	25
POURSUITE DE LA DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT ET DU COLLÈGE RÉUNI	25
Orateurs :	25
M. Rudi Vervoort, ministre-président et président du Collège réuni	
M. Vincent De Wolf (MR)	
Mme Viviane Teitelbaum (MR)	
M. Marc-Jean Ghysse (PS)	
M. Jamal Ikazban (PS)	
M. Bruno De Lille (Groen)	
Mme Caroline Désir (PS)	
Mme Zoé Genot (Ecolo)	
M. Johan Van den Driessche (N-VA)	
M. Emmanuel De Bock (DéFI)	
M. Jef Van Damme (sp.a)	
M. Benoît Cerexhe (cdH)	
M. Paul Delva (CD&V)	
M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION	47
Projet d'ordonnance tendant à lutter contre certaines formes de discriminations et à promouvoir l'égalité de traitement (n ^{os} A-501/1 et 2 – 2016/2017).	
Proposition de résolution de Mme Fatoumata Sidibé, M. Julien Uyttendaele, Mmes Julie de Groote, Khadija Zamouri, Brigitte Grouwels, M. Fouad Ahidar, Mme Zoé Genot et M. Bruno De Lille relative à la discrimination à l'entrée des discothèques et autres lieux de sortie (n ^{os} A-386/1 et 2 – 2015/2016).	
Discussion générale conjointe :	47
M. Fabian Maingain, rapporteur	

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	25
VOORTZETTING VAN DE BESPREKING VAN DE REGERINGSVERKLARING EN VAN DE VERKLARING VAN HET VERENIGD COLLEGE	25
Sprekers:	25
De heer Rudi Vervoort, minister-president en voorzitter van het Verenigd College	
De heer Vincent De Wolf (MR)	
Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)	
De heer Marc-Jean Ghysse (PS)	
De heer Jamal Ikazban (PS)	
De heer Bruno De Lille (Groen)	
Mevrouw Caroline Désir (PS)	
Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)	
De heer Johan Van den Driessche (N-VA)	
De heer Emmanuel De Bock (DéFI)	
De heer Jef Van Damme (sp.a)	
De heer Benoît Cerexhe (cdH)	
De heer Paul Delva (CD&V)	
De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	47
Ontwerp van ordonnantie ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en ter bevordering van gelijke behandeling (nrs. A-501/1 en 2 – 2016/2017).	
Voorstel van resolutie van mevrouw Fatoumata Sidibé, de heer Julien Uyttendaele, mevrouw Julie de Groote, mevrouw Khadija Zamouri, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Zoé Genot en de heer Bruno De Lille betreffende de discriminatie aan de ingang van discotheken en andere uitgaansplekken (nrs. A-386/1 en 2 – 2015/2016).	
Samengevoegde algemene bespreking:	47
De heer Fabian Maingain, rapporteur	

Mme Brigitte Grouwels (CD&V)		Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V)	
Mme Fatoumata Sidibé (DéFI)		Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI)	
M. Julien Uyttendaele (PS)		De heer Julien Uyttendaele (PS)	
M. Bruno De Lille (Groen)		De heer Bruno De Lille (Groen)	
Mme Hannelore Goeman (sp.a)		Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a)	
Mme Zoé Genot (Ecolo)		Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)	
Mme Cieltje Van Achter (N-VA)		Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA)	
M. Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!)		De heer Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!)	
M. Hamza Fassi-Fihri (cdH)		De heer Hamza Fassi-Fihri (cdH)	
Discussion des articles	66	Artikelsgewijze bespreking	66
Discussion des considérants et des tirets du dispositif	67	Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte	67
QUESTIONS ORALES	68	MONDELINGE VRAGEN	68
Question orale de M. Emin Özkara		Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara	
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,	
concernant "la prostitution en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "de prostitutie op straat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
Question orale de M. Emin Özkara		Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara	
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,	
concernant "la note stratégique Smart City, le Smart City Program Office et la procédure d'accompagnement du CIRB pour aider votre cabinet à réfléchir à un chantier Smart City".		betreffende "de strategische nota inzake Smart City, het Smart City Program Office en de begeleidingsprocedure van het CIBG om uw kabinet te helpen bij het denkwerk over een Smart City-project".	
Question orale de M. Bea Diallo		Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo	
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale	

Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la note stratégique Smart City, le Smart City Program Office et la procédure d'accompagnement du CIRB pour aider votre cabinet à réfléchir à un chantier Smart City".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la note stratégique Smart City, le Smart City Program Office et la procédure d'accompagnement du CIRB pour aider votre cabinet à réfléchir à un chantier Smart City".

Question orale de M. Julien Uyttendaele

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la note stratégique Smart City, le Smart City Program Office et la procédure d'accompagnement du CIRB pour aider votre cabinet à réfléchir à un chantier Smart City".

Question orale de Mme Cielte Van Achter

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strategische nota inzake Smart City, het Smart City Program Office en de begeleidingsprocedure van het CIBG om uw kabinet te helpen bij het denkwerk over een Smart City-project".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strategische nota inzake Smart City, het Smart City Program Office en de begeleidingsprocedure van het CIBG om uw kabinet te helpen bij het denkwerk over een Smart City-project".

Mondelinge vraag van de heer Julien Uyttendaele

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strategische nota inzake Smart City, het Smart City Program Office en de begeleidingsprocedure van het CIBG om uw kabinet te helpen bij het denkwerk over een Smart City-project".

Mondelinge vraag van mevrouw Cielte Van Achter

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les rémunérations et les couts liés à NEO".

Question orale de Mme Annemie Maes

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la bétonisation de la Région bruxelloise".

Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les formations sur l'islam dispensées par l'ERIP".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le système d'avertissement BE-

belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de vergoedingen en de kosten van NEO".

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Maes

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de verharding van het Brussels Gewest".

Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de islamopleidingen bij de GIPS".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het waarschuwingssysteem BE-

Alert".

Question orale de M. Arnaud Verstraete

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les rémunérations des administrateurs de perspective.brussels".

Question orale de M. Michaël Verbauwhede

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'étude sur la réforme du nombre de mandataires à Bruxelles".

Question orale de M. Alain Destexhe

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le nombre et la vérification des asbl subsidiées".

Question orale de Mme Hannelore Goeman

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du

Alert".

Mondelinge vraag van de heer Arnaud Verstraete

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de vergoedingen van de bestuurders bij Perspective Brussels".

Mondelinge vraag van de heer Michaël Verbauwhede

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de herziening van het aantal mandatarissen in het Brussels Gewest".

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het aantal gesubsidieerde vzw's en controle".

Mondelinge vraag van mevrouw Hannelore Goeman

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale

Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le recrutement de Bruxellois au Port de Bruxelles".

Question orale de Mme Hannelore Goeman

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le recrutement de Bruxellois à Bruxelles Prévention et Sécurité".

Question orale de Mme Hannelore Goeman

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le recrutement de Bruxellois à l'Agence de développement territorial".

Question orale de Mme Hannelore Goeman

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le recrutement de Bruxellois à

Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het aanwerven van Brusselaars bij de Haven van Brussel".

Mondelinge vraag van mevrouw Hannelore Goeman

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het aanwerven van Brusselaars bij Brussel Preventie en Veiligheid".

Mondelinge vraag van mevrouw Hannelore Goeman

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het aanwerven van Brusselaars bij het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling".

Mondelinge vraag van mevrouw Hannelore Goeman

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het aanwerven van Brusselaars

visit.brussels".

Question orale de Mme Carla Dejonghe

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la plaque commémorative installée rue des Brasseurs, à l'endroit où Verlaine a tiré sur Rimbaud".

Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la visibilité de la Région bruxelloise sur le site internet du Wiels".

Question orale de M. Jamal Ikazban

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la menace qui plane sur la cellule antiradicalisme de la commune de Molenbeek".

Question orale de M. Jef Van Damme

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

binnen Visit Brussels".

Mondelinge vraag van mevrouw Carla Dejonghe

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het herdenkingsbord in de Brouwerstraat dat de schietpartij op Verlaine en Rimbaud in herinnering brengt".

Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de zichtbaarheid van het Brussels Gewest op de internetsite van Wiels".

Mondelinge vraag van de heer Jamal Ikazban

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het bedreigde bestaan van de cel ter bestrijding van radicalisme van de gemeente Molenbeek".

Mondelinge vraag van de heer Jef Van Damme

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les nouvelles normes de stationnement dans la version modifiée du règlement régional d'urbanisme".

Question orale de M. Michel Colson

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les frais de déplacement du personnel communal".

Question orale de M. Hamza Fassi-Fihri

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le télétravail au sein de la fonction publique régionale".

Question orale de M. Benoît Cerexhe

à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

concernant "la désignation des huissiers de justice chargés du recouvrement des impayés par l'Administration fiscale régionale".

belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de nieuwe parkeernormen in de aangepaste gewestelijke stedenbouwkundige verordening".

Mondelinge vraag van de heer Michel Colson

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de vervoerskosten van het gemeentepersoneel".

Mondelinge vraag van de heer Hamza Fassi-Fihri

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het thuiswerk in het gewestelijk openbaar ambt".

Mondelinge vraag van de heer Benoît Cerexhe

aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de aanwijzing door het gewestelijk belastingbestuur van de gerechtsdeurwaarders belast met de inning van onbetaalde

Question orale de Mme Hannelore Goeman

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le recrutement de Bruxellois à la Société régionale d'investissement de Bruxelles".

Question orale de Mme Hannelore Goeman

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la connaissance des langues et la mobilité interrégionale".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la gestion des fonctions critiques sur le marché de l'emploi".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le recours au "team-building" au sein des services publics".

Question orale de M. Vincent De Wolf

bedragen".

Mondelinge vraag van mevrouw Hannelore Goeman

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het aanwerven van Brusselaars binnen de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel".

Mondelinge vraag van mevrouw Hannelore Goeman

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "talenkennis en interregionale mobiliteit".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het beheer van de knelpuntberoepen op de arbeidsmarkt".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "teambuilding in de overheidsdiensten".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les subsides accordés par l'opérateur Actiris aux opérateurs associatifs".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le suivi des recommandations formulées dans le cadre de l'évaluation de la SRIB".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'attribution des permis de travail de type C en Région bruxelloise".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'état d'avancement de la nouvelle ordonnance sur les aides à l'expansion économique".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de door Actiris toegekende subsidies aan verenigingen".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de follow-up van de aanbevelingen in het kader van de audit van de GIMB".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de toekenning van arbeidskaarten van type C in het Brussels Gewest".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de stand van zaken inzake de nieuwe ordonnantie betreffende de steun voor economische expansie".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast

Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le recours aux bureaux d'étude et de consultance".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la mise à disposition de véhicules au sein des services publics".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Woluwe-St-Pierre".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Woluwe-St-Lambert".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à

met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de inschakeling van studie- en adviesbureaus".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de terbeschikkingstelling van voertuigen in de overheidsdiensten".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Sint-Pieters-Woluwe".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Sint-Lambrechts-Woluwe".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in

Watermael-Boitsfort".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Uccle".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Schaerbeek".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à St-Josse-ten-Noode".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à St-Gilles".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

Watermaal-Bosvoorde".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Ukkel".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Schaerbeek".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Sint-Joost-ten-Node".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Sint-Gillis".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast

Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Molenbeek St-Jean".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Koekelberg".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Jette".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Ixelles".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à

met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Sint-Jans-Molenbeek".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Koekelberg".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Jette".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Elsene".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in

Ganshoren".

Question orale de M. Emin Özkar

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Forest".

Question orale de M. Emin Özkar

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Evere".

Question orale de M. Emin Özkar

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Etterbeek".

Question orale de M. Emin Özkar

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à la Ville de Bruxelles".

Question orale de M. Emin Özkar

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

Ganshoren".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkar

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Vorst".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkar

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Evere".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkar

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Etterbeek".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkar

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in de Stad Brussel".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkar

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast

Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Berchem-Ste-Agathe".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Auderghem".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accompagnement des jeunes inactifs et en décrochage (NEETs) à Anderlecht".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'octroi de subsides facultatifs pour des projets liés à la sensibilisation des jeunes à l'entrepreneuriat".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide

met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Sint-Agatha-Berchem".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Oudergem".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de begeleiding van inactieve jongeren en schoolafhakkers (NEETs) in Anderlecht".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de toekenning van facultatieve subsidies voor projecten inzake sensibilisering van jongeren voor het ondernemerschap".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

médicale urgente,

concernant "l'évaluation externe du programme "Garantie pour la Jeunesse"".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la location de locaux de la SRIB par Hello Agency".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les primes à l'emploi pour les travailleurs bruxellois".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les primes à la formation dans les métiers en pénurie".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le soutien régional au festival Saint-Jazz-ten-Noode".

betreffende "de externe evaluatie van het programma Jongerengarantie".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de huur van lokalen van de GIMB door Hello Agency".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de tewerkstellingspremies voor Brusselse werknemers".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de premies voor opleidingen in knelpuntberoepen".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de gewestelijke steun voor het festival Saint-Jazz-ten-Noode".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'attribution de subsides aux acteurs de l'économie sociale".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la vacance du mandat de directeur-chef de service de la direction "Service aux indépendants" au sein de l'organisme Actiris".

Question orale de M. Hamza Fassi-Fihri

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le télétravail au sein de la fonction publique régionale".

Question orale de M. Hamza Fassi-Fihri

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'entreprenariat innovant".

Question orale de M. Hamza Fassi-Fihri

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de toekenning van subsidies aan de actoren van de sociale economie".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het vacant mandaat van directeur-diensthoud van de directie "Onafhankelijke diensten" bij Actiris".

Mondelinge vraag van de heer Hamza Fassi-Fihri

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het thuiswerk in het gewestelijk openbaar ambt".

Mondelinge vraag van de heer Hamza Fassi-Fihri

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het innoverend ondernemerschap".

Mondelinge vraag van de heer Hamza Fassi-Fihri

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les violences chez Actiris".

Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "l'entretien du square Elsa Frison".

Question orale de Mme Hannelore Goeman

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "le recrutement de Bruxellois à la STIB".

Question orale de M. Emin Özkara

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "la cartographie des panneaux solaires en 2018".

Question orale de Mme Claire Geraets

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "les structures gérant des logements publics ou assimilables à des logements publics".

Question orale de Mme Annemie Maes

à Mme Céline Fremault, ministre du

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het geweld bij Actiris".

Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "het onderhoud van de Elsa Frisonsquare".

Mondelinge vraag van mevrouw Hannelore Goeman

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "het aanwerven van Brusselaars binnen de MIVB".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de cartografie van de zonnepanelen in 2018".

Mondelinge vraag van mevrouw Claire Geraets

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "het overzicht van alle structuren die openbare of daarmee gelijkgestelde woningen beheren".

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Maes

aan mevrouw Céline Fremault, minister van

Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "l'accord de coopération concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages".

Question orale de Mme Hannelore Goeman

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "le recrutement de Bruxellois à Innoviris".

Question orale de Mme Hannelore Goeman

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "le recrutement de Bruxellois à Bruxelles-Propreté".

Question orale de M. Marc Loewenstein

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "l'évacuation de déchets d'amiante pour les particuliers à Bruxelles".

Question orale de M. Michaël Vossaert

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du

de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de preventie en het beheer van verpakkingsafval".

Mondelinge vraag van mevrouw Hannelore Goeman

aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "het aanwerven van Brusselaars binnen Innoviris".

Mondelinge vraag van mevrouw Hannelore Goeman

aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "het aanwerven van Brusselaars binnen Net Brussel".

Mondelinge vraag van de heer Marc Loewenstein

aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "de evacuatie van asbestafval voor privépersonen in Brussel".

Mondelinge vraag van de heer Michaël Vossaert

aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling

Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "le bilan du ramassage des sacs oranges".

Question orale de M. Hamza Fassi-Fihri

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "le télétravail au sein de la fonction publique régionale".

Question orale de M. Pierre Kompany

à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal,

concernant "les nouveaux moyens de déplacement".

Question orale de M. Emin Özkara

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'impact de la réglementation concernant l'abattage des animaux sans étourdissement préalable sur les exportations belges de viande".

Question orale de M. Emin Özkara

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la note stratégique Smart City, le

en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "de balans van de ophaling van de oranje zakken".

Mondelinge vraag van de heer Hamza Fassi-Fihri

aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "het thuiswerk in het gewestelijk openbaar ambt".

Mondelinge vraag van de heer Pierre Kompany

aan mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelingssamenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkheidsbeleid en Dierenwelzijn,

betreffende "de nieuwe vervoersmodi".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de weerslag van de regelgeving inzake slachten zonder voorafgaande verdoving op de Belgische vleesexport".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de strategische nota inzake Smart

Smart City Program Office et la procédure d'accompagnement du CIRB pour aider votre cabinet à réfléchir à un chantier Smart City".

Question orale de M. Bea Diallo

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la note stratégique Smart City, le Smart City Program Office et la procédure d'accompagnement du CIRB pour aider votre cabinet à réfléchir à un chantier Smart City".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la note stratégique Smart City, le Smart City Program Office et la procédure d'accompagnement du CIRB pour aider votre cabinet à réfléchir à un chantier Smart City".

Question orale de M. Julien Uyttendaele

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la note stratégique Smart City, le Smart City Program Office et la procédure d'accompagnement du CIRB pour aider votre cabinet à réfléchir à un chantier Smart City".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre

City, het Smart City Program Office en de begeleidingsprocedure van het CIBG om uw kabinet te helpen bij het denkwerk over een Smart City-project".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de strategische nota inzake Smart City, het Smart City Program Office en de begeleidingsprocedure van het CIBG om uw kabinet te helpen bij het denkwerk over een Smart City-project".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de strategische nota inzake Smart City, het Smart City Program Office en de begeleidingsprocedure van het CIBG om uw kabinet te helpen bij het denkwerk over een Smart City-project".

Mondelinge vraag van de heer Julien Uyttendaele

aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de strategische nota inzake Smart City, het Smart City Program Office en de begeleidingsprocedure van het CIBG om uw kabinet te helpen bij het denkwerk over een Smart City-project".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brand-

l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "la réforme de l'organisation et du financement de l'Aide médicale urgente (AMU) et du transport des patients".	68	bestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de hervorming van de organisatie en financiering van de dringende medische hulp (DMH) en het patiëntenvervoer".	68
VOTES NOMINATIFS sur l'ensemble du projet d'ordonnance tendant à lutter contre certaines formes de discriminations et à promouvoir l'égalité de traitement (n ^{os} A-501/1 et 2 – 2016/2017).	68	NAAMSTEMMINGEN over het geheel van het ontwerp van ordonnantie ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en ter bevordering van gelijke behandeling (nrs. A-501/1 en 2 – 2016/2017).	68
sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la discrimination à l'entrée des discothèques et autres lieux de sortie (n ^{os} A-386/1 et 2 – 2015/2016).	70	over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende de discriminatie aan de ingang van discotheken en andere uitgaansplekken (nrs. A-386/1 en 2 – 2015/2016).	70
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	70	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	70

**PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 9h50.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du mardi 19 septembre 2017.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Corinne De Permentier ;
- M. Abdallah Kanfaoui ;
- Mme Françoise Bertieaux.

POURSUITE DE LA DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT ET DU COLLÈGE RÉUNI

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président et président du Collège réuni.- Dans de nombreuses interventions parlementaires, deux mots sont revenus avec une forte récurrence : "bonne gouvernance". Vous me permettez, une fois n'est pas coutume, de paraphraser Mme Teitelbaum et d'indiquer que "ce qu'un parlement ne dit pas fait le sel de toute conversation".

Je retiens des derniers mois et des débats d'hier plusieurs éléments. Il y a tout d'abord la nécessité d'offrir aux citoyens l'image qu'ils méritent de leurs élus. Il ne peut être toléré de reproduire dans nos

- *De vergadering wordt geopend om 9.50 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van dinsdag 19 september 2017 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Corinne De Permentier;
- de heer Abdallah Kanfaoui;
- mevrouw Françoise Bertieaux.

VOORTZETTING VAN DE BESPREKING VAN DE REGERINGSVERKLARING EN VAN DE VERKLARING VAN HET VERENIGD COLLEGE

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president en voorzitter van het Verenigd College (*in het Frans*).- *De parlementsleden verwezen in de debatten herhaaldelijk naar de notie 'goed bestuur'. Burgers verdienen dat hun verkozenen het goede voorbeeld geven. We mogen niet toestaan dat door het gedrag van sommigen onder ons onze medeburgers ons gaan wantrouwen. Toch mag de roep om transparantie en een eerlijke politiek niet zijn ingegeven door strategische overwegingen die enkel bedoeld zijn om stemmen te winnen.*

enceintes des comportements normalisant la méfiance de nos concitoyens. En même temps, l'éthique ne peut devenir un vain mot, usé à force d'utilisation, et la transparence ne peut être le terreau du dernier jeu de Stratego politique permettant de se positionner sur une part de marché électoral mais sans autre conviction.

Une envie ensuite. Celle de groupes parlementaires qui ont démontré depuis de nombreux mois que les clivages peuvent malgré tout permettre d'avancer sur un chemin tracé ensemble, hors caméras, avec pour seules convictions le bien et le mieux.

Une détermination enfin : la mienne et celle de mon gouvernement. Bien que les affaires, particulièrement celles de Publifin et Publipart, aient accéléré certains travaux, je suis heureux et fier de diriger un gouvernement qui s'est engagé dans des réformes il y a plusieurs mois voire plusieurs années. Je pense qu'il faut souligner le fait qu'on n'ait pas attendu qu'il se passe des problèmes à d'autres niveaux de pouvoir ou au niveau bruxellois pour avancer sur ce terrain.

Au niveau du gouvernement, nous avons donc travaillé sérieusement sur de nombreuses réformes destinées à améliorer la gouvernance à Bruxelles. Beaucoup d'entre vous ont demandé des contrôles accentués sur les structures associatives publiques, une politique de rémunération claire et transparente si elle existe, sa limitation, etc.

En ce qui concerne le contrôle, je vous l'ai dit, c'est en avril 2016 que mon cabinet a entamé des travaux afin de réformer l'ensemble des structures locales et régionales, d'offrir un cadre légal à jour aux intercommunales et aux régies communales autonomes, d'instaurer des mécanismes renforcés de tutelle des contrats de gestion et de veiller à la mixité - idéalement à l'égalité - de genre dans leurs organes d'administration.

Je peux annoncer que le texte d'ordonnance est sur la table du gouvernement et qu'il sera définitivement approuvé et envoyé devant vous.

J'en viens à la transparence et à la limite des rémunérations octroyées. En septembre 2016, l'idée de fixer des plafonds de rémunérations dans les structures publiques régionales et locales a été mise en chantier. En décembre 2016, une communication officielle et publique a été diffusée, qui fixe les

Een aantal fracties hebben aangetoond dat er ondanks meningsverschillen buiten het beeld van de camera's met overtuiging kan worden samengewerkt om vooruitgang te boeken.

Net zoals de andere regeringsleden ben ik trots op de doorgevoerde hervormingen, ook al hebben de schandalen rond Publifin en Publipart ertoe geleid dat we er vaart achter hebben gezet. Daarbij merk ik wel op dat we niet hebben gewacht tot het probleem zich zou uitbreiden naar andere beleidsniveaus om maatregelen te nemen.

Veel parlamentsleden vroegen uitgebreide controles van openbare verenigingen, een duidelijk en transparant vergoedingsbeleid, een beperking van de vergoedingen enzovoort. Wat de controle betreft, is mijn kabinet in april 2016 al gestart met de hervorming van de lokale en gewestelijke structuren, een wettelijk kader voor de intercommunales en een gemeenschappelijke regelgeving, strengere toezicht op beheerscontracten en een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de raden van bestuur.

De tekst van het ontwerp van ordonnantie werd voorgelegd aan de regering. Zodra die haar definitieve goedkeuring heeft gegeven, gaat hij naar het parlement.

In september 2016 gingen we aan de slag met het idee om de bezoldigingen bij openbare gewestelijke en lokale instanties aan banden te leggen. In december 2016 werden de maxima officieel meegedeeld en in een reglement opgenomen. Daar zullen we dus rekening mee moeten houden bij de hervorming van de ordonnantie van 2006: we moeten de toepassing van de begrenzing kunnen uitbreiden en bepaalde andere inkomsten in de berekening kunnen opnemen.

In september 2016 zei ik al dat ik wilde snoeien in de gemeenteraden en de schepencolleges. We blijven daaraan werken.

Ik verwijs verder naar de organieke wet betreffende de OCMW's, want dat is ook een belangrijke pijler voor goed bestuur. Door de invoering van nieuwe managementinstrumenten zoals beheerscomités, hr-directeurs, algemene beleidsverklaringen en driejarenplannen hebben we het beheer van de gemeenten gemoderniseerd.

plafonds de rémunérations. Elle a été transformée en texte réglementaire et nous devons veiller à prendre des dispositions identiques dès que les travaux de ce parlement sur la refonte de l'ordonnance de 2006 seront terminés.

Ce texte, dès qu'il aura été approuvé, permettra des avancées importantes tant dans l'extension du champ d'application, aujourd'hui trop restreint, que dans les questions considérées comme sensibles, telle l'intégration de certains revenus dans le plafond de rémunérations. Les groupes parlementaires ont bénéficié du soutien du gouvernement à cet égard.

Au mois de septembre 2016, j'ai fait valoir mon ambition de réduire la taille des conseils et collèges communaux. Dans ce domaine aussi, nous avons travaillé activement et nous continuerons de le faire.

S'agissant de la loi organique sur les CPAS, élément important de la bonne gouvernance bruxelloise, nous y travaillons. Nous avons pu moderniser la gestion des communes par l'introduction d'outils de management tels que le comité de direction, le poste de responsable des ressources humaines, la note de déclaration de politique générale et son plan triennal, et nous ferons de même pour l'ensemble des CPAS bruxellois.

Les réformes projetées englobent différents aspects de la loi organique qui peuvent être regroupés dans les domaines principaux suivants :

- simplification de la tutelle administrative ;
- mise en œuvre des principes de bonne gouvernance au niveau local ;
- fonctionnement du CPAS ;
- les élections.

Pour revenir à cette assemblée, j'ai entendu que la question de la taille du parlement et du nombre de députés revenait souvent. Effectivement, nous sommes nombreux à la soulever. Je tiens à dire qu'il ne faudrait pas que cela représente le bouclier empêchant de réformer par ailleurs, arguant que si cela ne se fait pas là, cela ne se fera nulle part ailleurs. En effet, on sait que, pour que les choses se

We gaan nu hetzelfde doen met de OCMW's.

De hervormingen die we overwegen, vallen onder vier categorieën:

- de vereenvoudiging van het administratieve toezicht;*
- de invoering van de principes van goed bestuur op het niveau van de plaatselijke besturen;*
- de werking van de OCMW's;*
- de verkiezingen.*

Voorts rijzen er regelmatig vragen over het aantal Brusselse parlementsleden. Die discussie mag echter niet als argument dienen om hervormingen bij andere instanties te verhinderen. Bovendien moeten we erop toezien dat er geen communautaire spanningen ontstaan en dat het evenwicht van het Brussels Gewest niet in gevaar komt.

Het Brusselse bestuursmodel ligt al zwaar onder vuur. We mogen het zeker niet erger maken. Laten we onze typische Brusselse identiteit niet verliezen.

Het is ook geenszins de bedoeling om de lonen van plaatselijke mandatarissen te verhogen ter compensatie van een eventuele afname van het aantal verkozenen als gevolg van een hervorming. Het model dat ik voorsta, berust immers op één bezoldiging, die niet hier en daar wordt aangevuld met bijkomende inkomsten via mandaten. Voor mij is het heel duidelijk: één verkozenen voor één mandaat en één loon.

We hebben ons laten inspireren door het Vlaamse model. Zo ziet u maar dat ik niet alleen de blik op het zuiden richt, maar ook aandacht heb voor wat er in Vlaanderen gebeurt. Voor mijn zoektocht naar een eigen Brussels model, laat ik me in eerste instantie leiden door wat goed is voor de Brusselaars en niemand kan daar beter over beslissen dan de Brusselaars zelf.

Om de maatregelen inzake goed bestuur tot een goed einde te brengen, is een goede samenwerking tussen het parlement en de regering van primordiaal belang. Ik hoop dan ook dat de recente onfortuinlijke gebeurtenissen ons niet verhinderen om de constructieve weg, die we

fassent là, une majorité et un accord politique à un autre niveau de pouvoir sont nécessaires. Ne nous le cachons pas.

Par ailleurs, il ne faut pas que cela devienne une espèce d'épouvantail qui ferait germer des tensions communautaires. Dans les équilibres à mettre en œuvre au niveau de notre assemblée, nous devons aussi faire en sorte que les grands équilibres qui font notre Région demeurent.

Je ne voudrais pas que cela mette en péril le modèle bruxellois. Il a été suffisamment mis à l'épreuve ces dernières années pour que nous en rajoutions une couche supplémentaire. C'est le genre de débat dont nous pourrions très bien faire l'économie, et je vous le dis très solennellement, car c'est ce qui fait notre différence, notre marque de fabrique : ne perdons pas, en cours de route, ce qui fait de nous des Bruxellois.

Je n'ai jamais prétendu qu'une revalorisation salariale des mandataires locaux devait suppléer les députés ayant perdu leur siège à la suite d'une éventuelle réforme. Mon modèle clair se fonde sur une rémunération unique. Celle-ci ne pourra être complétée par d'autres rémunérations que l'on irait chercher, de-ci de-là, au travers de mandats dérivés ou autres, voire dans d'autres structures. Pour moi, il s'agit d'un modèle cohérent : un élu (homme ou femme), un mandat, un salaire.

Le modèle proposé s'inspire de ce qui se fait ailleurs. Nous n'avons rien inventé, nous prenons ce qui a été mis en œuvre en Flandre. Je n'ai pas les yeux rivés sur le sud du pays. Je considère que nous devons nous inspirer des choses positives qui se font au nord. N'ayons pas peur : il n'y a aucune raison qu'on ne puisse les réaliser à Bruxelles. Et inversement, ce qui est fait au sud du pays ne doit pas nécessairement être imité à Bruxelles.

Ceux qui me connaissent savent que je suis suffisamment équidistant par rapport à ces questions. Je suis fondamentalement bruxellois dans mes gènes et je considère que j'ai à défendre le modèle qui est le nôtre, celui que nous décidons ici, collectivement. Car nous sommes les mieux habilités à définir ce qui est bon pour Bruxelles.

Quant aux autres chantiers - le décumul, la transparence accrue, le comité de sélection neutre, l'accès de l'opposition aux OIP, la rationalisation

eerder waren ingeslagen, verder te bewandelen.

Wat Samusocial betreft, kan ik u zeggen dat de voltallige raad van bestuur ontslagnemend is. De directie is wel aan de slag en alle activiteiten gaan normaal door.

Op dit moment staat de ontslagnemende raad van bestuur nog steeds aan het roer, maar we hebben die nogmaals opgeroepen een algemene vergadering bijeen te roepen zodat het ontslag effectief kan ingaan. Pascal Smet, Céline Fremault en ik hebben trouwens per brief gevraagd om daar snel werk van te maken en we hebben vernomen dat die vergadering weldra zal plaatsvinden.

In de praktijk verzekeren de drie directeurs de dagelijkse werking van de vzw. Op 8 juni 2017 richtte het Verenigd College een crisiscel op, die verantwoordelijk is voor de goede werking van de vzw en het behoud van het personeel.

Zo wordt momenteel de winteropvang voorbereid. De komende dagen zal daarover een nota voorgelegd worden aan het Verenigd College. Dankzij de gebouwen in de Koningstraat en de Poincarélaan zullen we hetzelfde aantal opvangplaatsen kunnen aanbieden als vorige winter.

Nu het bestuur van Samusocial als het ware 'in lopende zaken' is, moeten we de overgang inzetten naar een gewestelijk instrument dat de opdrachten van Samusocial overneemt. Dat betekent dat de sector in zijn geheel betrokken moet worden, met onder meer vertegenwoordigers van de OCMW's, het Verenigd College, verenigingen en federaties van opvangtehuizen. We willen echt werk maken van een ruime openbare instantie.

Er zal bovendien een ontwerp van ordonnantie betreffende het daklozenbeleid ingediend worden. Dat ontwerp werd al meermaals besproken met de sector en de OCMW's. Zo hebben de ministers en leden van het Verenigd College hun persoonlijke visie uit de doeken gedaan naar aanleiding van een ontmoeting met de verenigingen. In de winterperiode is er ook maandelijks overleg gepland met de sector over de uitvoering van het Winterplan.

Normaal gezien verstrekt de Raad van State midden oktober advies over het ontwerp van

des structures bruxelloises -, le gouvernement et le parlement devront y travailler main dans la main, chacun dans sa sphère de compétences. C'est fondamental. Et je ne voudrais pas que la dynamique lancée avant ces événements soit enrayée, alors que nous avons entamé un chemin constructif qui dépassait le cadre du jeu majorité-opposition.

En ce qui concerne le Samusocial et, plus généralement, le projet d'ordonnance de lutte contre le sans-abrisme, je puis vous annoncer ce qui suit : à la suite des révélations sur les jetons de présence, l'ensemble du conseil d'administration est démissionnaire. La direction est, par contre, fonctionnelle et les activités prévues continuent à se dérouler normalement.

L'asbl est donc actuellement gérée par les administrateurs démissionnaires. Nous avons réitéré notre demande d'une assemblée générale qui permette de rendre effective la démission de l'ensemble du conseil d'administration du Samusocial. Mais on nous annonce que ce serait imminent. D'ailleurs, Pascal Smet, Céline Fremault et moi-même avons envoyé un courrier au Samusocial pour signifier clairement notre volonté de voir ce dossier avancer.

Sur le terrain donc, ce sont les trois directeurs qui en assurent le fonctionnement. Une cellule de crise a été mise en place par le Collège réuni en date du 8 juin 2017, à la suite de l'audition du rapport des commissaires de gouvernement. Cette cellule de crise a pour mission de faire fonctionner l'asbl et de maintenir le personnel en place.

C'est ainsi que pour l'organisation du dispositif hivernal, une note devrait être soumise prochainement - ce jeudi sans doute - au Collège réuni de la Cocom, actant l'organisation du dispositif hivernal pour l'hiver prochain.

Nous avons également été en contact avec le nouveau président du centre public d'action sociale (CPAS) de la Ville de Bruxelles pour ce qui concerne le bâtiment de la rue Royale. Le bâtiment régional sis boulevard Poincaré s'ouvrira pour le dispositif hivernal, comme ce fut le cas l'année dernière. Nous pourrions donc assurer la continuité du dispositif à un même niveau de lits que l'année passée.

ordonnantie. Eventuele opmerkingen zullen worden besproken. Daarna zal het ontwerp de gebruikelijke procedure doorlopen.

Brussel moet absoluut een geïntegreerd en gecoördineerd beleid voeren om dakloosheid tegen te gaan. Daarom zal de toekomstige gewestelijke structuur de hele sector omvatten. Er is dan ook geen enkele reden om bang te zijn dat het werk van Samusocial niet wordt voortgezet of dat de daklozensector niet bij de nieuwe organisatie wordt betrokken.

Ook met betrekking tot de kinderbijslag willen we een akkoord bereiken over een nieuw en ambitieus Brussels model. Daarbij zullen we ook de knoop doorhakken over welke instanties de kinderbijslag zullen uitbetalen. We weten dat de tijd dringt. Zo werken we al maanden om de technische aspecten van de overdracht van de voormalige federale bevoegdheid te regelen.

(verder in het Nederlands)

In het nieuwe model proberen we de universaliteit met de selectiviteit te verzoenen. We kunnen de armoedecijfers niet ontkennen: 38,4% van de gezinnen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest leeft in armoede. Er zal een sterk universele basis blijven in combinatie met sociale toeslagen voor de sociaal zwakkeren en de lagere middenklasse. Daarnaast willen we alle kinderen gelijk behandelen en garanderen we aan alle gezinnen dat zij er niet op achteruitgaan ten opzichte van 31 december van het jaar voorafgaand aan de opstart van het nieuwe model. Ik hoop dat het Verenigd College binnenkort de knoop kan doorhakken.

(verder in het Frans)

Ook over het uitstel van de uitbreiding van het metronet is er heel wat gezegd.

Inzake de wijziging van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) zit de regering op schema. Het is de bedoeling om die tegen volgende lente te voltooien. De wijziging zal de procedure voor de stedenbouwkundige vergunning alleszins niet doen aanslepen.

De vergunning werd tijdig aangevraagd en het is dan ook overtrokken om te beweren dat het de

Ce qu'il faut faire à présent, alors que l'asbl Samusocial est en quelque sorte "en affaires courantes", c'est amorcer une transition vers un outil régional qui reprendra les missions dévolues au Samusocial. Qui dit organe régional suppose implication de l'ensemble du secteur concerné. Je sais que M. Maron en a fait état hier. Cela veut donc dire des représentants des CPAS, du Collège réuni, du secteur associatif, des fédérations représentant les maisons d'accueil, etc. Nous voulons vraiment créer un outil public transversal, chargé de cette mission ô combien importante.

Le chemin est pris et c'est vers cette solution-là que nous souhaitons aller. Quant au projet d'ordonnance sur le sans-abrisme, il sera déposé. Il a été discuté à plusieurs reprises, tant avec le secteur dans le cadre du Conseil consultatif qu'avec la fédération des CPAS. Les ministres et membres du Collège réuni ont rencontré le secteur associatif pour lui expliquer la note de vision en la matière. Pendant le dispositif hivernal, il y aura mensuellement une concertation avec tout le secteur à propos de l'exécution du plan hivernal.

Quant au projet d'ordonnance, nous attendons l'avis du Conseil d'État pour la mi-octobre. Le processus suivra ensuite son cours, en fonction bien sûr des remarques éventuellement émises par le Conseil d'État.

Cette structure, comme je l'ai dit, aura pour vocation de réunir l'ensemble du secteur, qui siègera au sein des instances décisionnelles. Il n'y a donc aucune crainte à avoir au sujet de la pérennisation des missions du Samusocial et de notre volonté d'y associer, dans le futur, de manière beaucoup plus large, l'ensemble du secteur concerné.

La conclusion, c'est que Bruxelles ne pourra pas faire l'économie d'une politique coordonnée et intégrée en matière de sans-abrisme, si nous voulons enfin lutter efficacement contre ce fléau. Nous sommes convaincus que cela se fera avec l'ensemble des acteurs.

Concernant les allocations familiales, l'objectif est de parvenir à un accord sur un nouveau modèle bruxellois ambitieux, qui rassemble l'ensemble des formations politiques de la majorité. Il est clair que cela nécessitera de fixer le circuit de paiement du système. Nous sommes bien conscients que le

schuld van de regering is dat die vergunning nog niet werd verstrekt. Niet alles wat Beliris beweert, is waar. Ik verwacht van die instelling trouwens meer uitleg over haar aankondiging dat het dossier drie jaar vertraging zal oplopen.

De Brusselse regering staat open voor de signalen van de NMBS en de MIVB en wil maar wat graag dat de netten beter op elkaar worden afgestemd, want dat is cruciaal voor het welslagen van het gewestelijk expresnet (GEN) en het S-net.

Ongetwijfeld krijgt de regering binnenkort het verwijt dat de netten onvoldoende op elkaar zijn afgestemd, terwijl wij altijd hebben benadrukt dat daar dringend werk van gemaakt moet worden. Vervolgens zullen de vervoersmaatschappijen de slechte werking en financiële argumenten aanhalen om er niet mee door te gaan. Dat kan niet de bedoeling zijn.

De nationale mobiliteitsconferentie bestaat wel degelijk en is al samengekomen. Het gaat trouwens om een uitvoerend comité van de ministers van Mobiliteit, die verplicht zijn om overleg te plegen.

Toen de problemen met de tunnels de kop opstaken, was men er snel bij om het Brussels Gewest met de vinger te wijzen. Sindsdien blijft het stil. Als de Brusselse regering vragen heeft, luidt het antwoord dat men zich erover zal buigen. Vervolgens gebeurt er niets. Ook dat moet gezegd worden.

Het Brusselse openbaar vervoer verdient een aanpak een hoofdstad waardig. Daar moeten alle betrokken actoren samen aan werken. Toen het Brussels Gewest het aantal rijstroken op de Reyerslaan wilde beperken, stond men vooral in Vlaanderen, maar ook wel in Wallonië, al snel te roepen dat de Brusselaars niet zelf over hun mobiliteit mogen beslissen en dat acht rijstroken te weinig was.

Dat kan toch niet. Als we de files willen aanpakken en van Brussel in de toekomst een betere stad willen maken, dan moet het gewest daartoe zelf de nodige beslissingen kunnen nemen.

Ik sta open voor alle mogelijke oplossingen. Gisteren hoorde ik het Verbond van Belgische Ondernemingen (VBO) verklaren dat een

calendrier est serré pour pouvoir aboutir dans ce dossier. De nombreux groupes techniques se sont déjà réunis et travaillent depuis de nombreux mois sur tous ces aspects techniques du transfert entre l'État fédéral et nous-mêmes.

(poursuivant en néerlandais)

Dans ce nouveau modèle, nous tentons de concilier l'universalité, en maintenant une base universelle solide, avec la sélectivité, en prévoyant des suppléments sociaux pour les personnes précarisées et la classe moyenne inférieure. De plus, nous entendons garantir un traitement égalitaire pour chaque enfant. Nous garantissons à toutes les familles qu'elles ne subiront pas de recul par rapport au 31 décembre de l'année qui précède le lancement du nouveau modèle.

(poursuivant en français)

On a beaucoup parlé de mobilité : les retards sur le métro, les problèmes de modification du Plan régional d'affection du sol (PRAS), l'absence de permis.

Pour ce qui est de la modification du PRAS, nous sommes dans les délais prévus. C'est un long processus, car ce plan ne se modifie pas d'un claquement de doigts, mais l'objectif est toujours d'aboutir au printemps de l'année prochaine. En toute hypothèse, cela ne retarde pas la procédure de permis d'urbanisme.

Pour la demande de permis, on ne peut pas faire mieux : elle a été déposée le 18 août, il y a quelques semaines. Le seul délai qui s'imposait à nous - les 30 jours pour la délivrance de l'accusé de réception - a été respecté. Dire que c'est de notre fait serait donc un peu exagéré. Il ne faut pas écouter seulement ce que dit Beliris dans ce dossier. Nous attendons d'ailleurs, de la part de cet organisme, quelques explications quant à l'annonce des trois ans de retard dans l'évolution de ce dossier.

Nous sommes preneurs d'une signalétique Société nationale des chemins de fer belges (SNCB) - Société de transport intercommunal bruxellois (STIB). Il n'y a aucun souci. Au contraire, nous souhaitons une meilleure interconnexion ! La réussite du réseau express régional (RER) ou du réseau S passera nécessairement par une interaction

kilometerheffing de enige oplossing is. Ook ik hoop dat die er ooit komt, zodat de Brusselse gemeenten niet te lijden hebben onder maatregelen die in de andere gewesten niet worden toegepast, want dat zou ernstige gevolgen hebben.

Mijnheer Cerexhe, in zijn uitgebreide antwoord over de fiscale hervorming legt minister Vanhengel uit dat het moeilijk is om het door u aangehaalde probleem met de btw op te lossen, omdat het gewest wel bevoegd is voor de registratierechten, maar niet voor de btw. Als de regering het btw-mechanisme doelgericht zou aanpakken, loopt ze het risico ongelijkheid onder de belastingbetalers te creëren. De maatregel zou voor iedereen moeten worden toegepast, wat tot een onaantvaardbare toename van de begroting zou leiden.

Daarnaast is er de rationalisering van de economische instellingen. Eind 2015 besliste de regering om de drie instellingen die economische spelers en handelaars diensten aanbieden, onder één structuur onder te brengen. Dat zal een betere en gecentraliseerde dienstverlening voor burgers en bedrijven opleveren. Voorafgaand aan de hervorming hebben we de drie instellingen al samen in één gebouw ondergebracht.

Het zal om een overheidsinstelling gaan, want de regering is van mening dat in het kader van goed bestuur diensten en adviezen beter niet door gesubsidieerde vzw's worden geleverd. Om toch zo soepel mogelijk te kunnen werken, koos de regering voor een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden.

De ordonnantie en de statuten van de vennootschap zijn reeds goedgekeurd. Nu moet de regering de regels bepalen voor het personeelsbeleid, waarbij ze rekening moet houden met de verworven rechten van de personeelsleden van de drie instellingen.

De twee vzw's, impulse.brussels en Atrium Brussels, worden in de loop van 2018 ontbonden. Het personeel van die vzw's wordt dus van de privésector naar de openbare sector overgeheveld. De regering koos ervoor om het personeel van de drie instellingen te behouden, zodat het toekomstige agentschap van hun kennis en talent gebruik kan maken.

avec les réseaux de surface et souterrain de la STIB et des autres opérateurs. C'est une évidence. Nous ne cessons de le dire !

Je vois venir l'affaire : on va nous expliquer que cela ne fonctionne pas suffisamment bien. Mais nous n'avons eu cesse de dire qu'il faudrait commencer par mettre en place la coordination de l'ensemble du réseau. L'un ne se fait pas sans l'autre. Et donc, le manque de dynamisme dans la mise en place du réseau suscite un certain nombre de craintes quant à la volonté de le pérenniser. On nous expliquera ensuite que pour des raisons financières, on ne peut pas continuer parce que cela ne fonctionne pas comme on l'aurait voulu ! Mais non, il faut plutôt se donner toutes les chances pour que cela fonctionne.

Je tiens à dire que la conférence nationale de la mobilité existe bel et bien et qu'elle s'est réunie. C'est d'ailleurs assez curieux. Il s'agit du comité exécutif des ministres de la mobilité. Ces derniers sont censés se réunir.

Je me souviens - tout comme M. Smet - qu'au moment où l'affaire des tunnels a éclaté, ils ont été rapides à réagir : nous allions être auditionnés, les Bruxellois étaient montrés du doigt. On se souvenait subitement de l'existence de Bruxelles ! Depuis lors, c'est de nouveau le calme plat et quand nous avons des choses à demander, au comité de concertation ou ailleurs, on nous répond gentiment que l'on va s'en occuper, mais rien ne se fait. Ce sont tout de même des éléments qu'il faut pouvoir relever.

La vision du gouvernement correspond à une approche métropolitaine de la mobilité. C'est indispensable et cela équivaut à mettre autour de la table - il faut évidemment que cela se fasse dans un esprit constructif - l'ensemble des acteurs. Lors de la saga liée à la problématique de la réduction des douze bandes à Reyers, nous avons subitement entendu dire, en grande partie au nord, mais un peu au sud également, qu'il n'était pas question que les Bruxellois s'occupent de leur mobilité : "Douze bandes, c'est bien. Huit, c'est trop peu."

Je suis désolé, mais cela ne va pas. Ce n'est pas comme cela que les choses fonctionnent. Si nous voulons réduire la congestion et avoir une autre ville demain, il faut que nous puissions mettre en œuvre des mesures qui rendent cette ville un peu

De raad van bestuur is de enige aandeelhouder en het is niet abnormaal dat, in afwachting van een aanpassing van de regelgeving door het parlement, er in die raad van bestuur naast vertegenwoordigers van de sociale partners ook vertegenwoordigers van de gewestregering zetelen.

De oprichting van het agentschap zal ertoe leiden dat de verantwoordelijkheid van de overheid ter zake groter wordt.

Ten slotte voert de regering een schaalvergroting door binnen de ondersteunende diensten. De publicaties van de Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative (Gerfa) zijn interessant, maar u moet niet alles wat ze schrijven voor zoete koek slikken.

De regering wil ook de diensten van Innoviris bij de gecentraliseerde overheidsinstelling onderbrengen.

(verder in het Nederlands)

Mijnheer Delva, het gewest heeft geen toezichthoudende bevoegdheid op de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB). Het is dus niet bevoegd om met die instelling een beheersovereenkomst te sluiten, in tegenstelling tot met Actiris en Bruxelles Formation.

Toch werd de VDAB betrokken bij alle gesprekken over de beide andere beheersovereenkomsten en hebben ze ons gemeld dat ze zich daarin ten volle kunnen vinden. Dat was geen wettelijke oplossing, maar we werken dus samen met de VDAB.

(verder in het Frans)

Wat de vertrouwensstemming betreft, wil ik nog zeggen dat een uitzonderlijke situatie om een uitzonderlijk antwoord vraagt.

(Opmerkingen van de heer De Wolf)

De regels van de democratie zijn hier van toepassing, mijnheer De Wolf, dit is helemaal niet onbillijk.

moins "d'usage" et fassent en sorte qu'il y fait bon vivre.

Je suis preneur de toutes les solutions. Hier encore, j'entendais la Fédération des entreprises de Belgique (FEB) - et vous ne pouvez pas me taxer d'être sous son influence - dire qu'il n'y a qu'une solution : la taxe au kilomètre. Je me dis donc que nous avançons encore un peu vers cette solution. Toutes les forces vives métropolitaines bruxelloises n'ont de cesse de dire qu'il faut mettre ce principe en œuvre et j'espère que nous pourrons le faire à un moment donné, afin d'avoir une vision métropolitaine de la mobilité et ainsi faire en sorte que Bruxelles et ses dix-neuf communes ne soient pas touchées par une quelconque mesure, tandis que le laisser-aller règne ailleurs. Nous en subirions les conséquences.

Concernant la réforme fiscale, M. Cerexhe, mon homologue M. Vanhengel a préparé une réponse extrêmement complète. Je ne voudrais pas monopoliser le temps de parole. Soit je vous la lis, soit je vous la transmets en annexe.

Il y est notamment expliqué pourquoi le problème de la TVA que vous avez soulevé sera difficilement résolu en l'état. En effet, les compétences sont partagées : les droits d'enregistrement relèvent de la Région, mais pas la TVA. Toucher au mécanisme de la TVA de manière ciblée nous exposerait à un risque de recours pour rupture d'égalité entre contribuables. Nous serions obligés d'appliquer le dispositif à tous. Cela ne dépend pas de M. Vanhengel, mais nous nous heurterions à l'orthodoxie budgétaire, ce qui générerait des surcoûts insupportables pour notre budget.

J'en viens à la rationalisation des outils économiques. À la fin de l'année 2015, le gouvernement a adopté le principe du regroupement, en une entité unique, des trois organismes offrant actuellement leurs services aux usagers du monde économique et commercial : impulse.brussels, Atrium Brussels et la direction Brussels Invest & Export (BIE) du Service public régional. L'objectif est de faire bénéficier les citoyens et les entreprises d'un service plus performant et centralisé. Pour anticiper cette réforme, le gouvernement a déjà regroupé les trois entités dans le même bâtiment.

Nous avons également décidé que cette nouvelle

structure serait publique, estimant, dans le cadre de la bonne gouvernance, que les services et conseils ne devaient plus être offerts en grande partie par des asbl subventionnées. La volonté du gouvernement a toutefois été, à l'intérieur du secteur public, de bénéficier de la plus grande souplesse possible. C'est la raison pour laquelle nous avons opté pour une société anonyme de droit public à finalité sociale, qui nous semblait être la solution la plus adaptée.

L'ordonnance et les statuts de la société ayant été adoptés, il convient désormais de fixer les règles régissant les ressources humaines dans le respect des droits acquis des membres du personnel des trois entités originelles. Cela implique que le personnel de BIE sera transféré du Service public régional vers le nouvel organisme d'intérêt public qu'est l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise (ABAE). Il en sera de même pour les autres membres des personnels.

Les deux asbl seront dissoutes dans le courant de l'année 2018, de sorte que pour créer un nouvel organisme, nous en aurons supprimé deux autres.

Dans le cadre de cette rationalisation, il convient de confirmer que les membres du personnel des asbl, officiellement du secteur privé, rejoignent le secteur public par leur transfert dans l'agence. La voie du bon sens est celle suivie par le gouvernement, qui conserve l'ensemble du personnel des trois entités, c'est-à-dire l'ensemble des travailleurs dont les connaissances et les talents sont et seront l'atout principal de la future agence.

Le conseil d'administration représente l'actionnaire unique et il n'est pas anormal, en attendant que votre parlement, déjà saisi d'une proposition d'ordonnance en ce sens, modifie les règles de composition, que la Région y soit représentée par des représentants de son gouvernement, outre les représentants des partenaires sociaux.

La création de cette agence ne constitue en rien un démantèlement de l'administration. Au contraire, elle reprend dans la sphère publique des missions qui lui échappaient jusqu'à présent.

Enfin, nous générerons des économies d'échelle spécialement dans les services de support. Concernant le Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative (Gerfa), il s'agit de

publications intéressantes mais il ne faut pas non plus prendre pour argent comptant tout ce qui est écrit à ce sujet.

Je vous avais annoncé la volonté du gouvernement d'aller encore plus loin dans la rationalisation en intégrant également les services d'Innoviris dans cette logique d'acteur unique pour l'accompagnement et pour le financement, au bénéfice des entreprises bruxelloises.

(poursuivant en néerlandais)

M. Delva, la Région n'exerçant aucune autorité de tutelle sur le VDAB, elle n'est pas habilitée à conclure un contrat de gestion avec cet organisme.

Celui-ci a néanmoins été associé à l'ensemble des discussions sur les deux autres contrats de gestion et a fait savoir qu'il souscrivait entièrement à ceux-ci. Nous collaborons donc avec le VDAB.

(poursuivant en français)

Je terminerai sur la motion de confiance qui a fait l'objet de beaucoup de commentaires dans des sens divers. Ma conviction est qu'à situation unique, il fallait une réponse unique.

(Remarques de M. De Wolf)

Non, les règles de la démocratie s'appliquent ici, M. De Wolf. Cela n'a rien d'inique.

M. Vincent De Wolf (MR).- Quand vous surprenez votre propre majorité, M. le ministre-président, et quand vous le faites dans son dos, c'est quand même spécial.

M. Rudi Vervoort, ministre-président et président du Collège réuni.- Que le gouvernement demande à sa majorité de confirmer au travers d'un vote qu'il bénéficie toujours de la confiance de l'ensemble des députés qui fondent et qui forment cette majorité, cela n'a rien d'inique. Au contraire.

Au vu des événements que nous avons vécus durant ces derniers mois et semaines, il nous semblait au contraire assez fuyant de ne pas redemander la confiance du parlement. J'ai la faiblesse de croire que si je ne l'avais pas fait, cela m'aurait été reproché par l'opposition.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *Het is toch wel apart dat u dit achter de rug van uw eigen meerderheid doet.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president en voorzitter van het Verenigd College *(in het Frans).*- *Het is niet onbillijk van de regering om aan de meerderheid het vertrouwen te vragen via een stemming, integendeel. Had ik dat niet gedaan, dan had de oppositie mij dat wellicht verweten.*

(Applaus bij de meerderheid)

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR).- Bonne gouvernance, transparence. Le ministre-président ne parle plus que de cela. C'est sa ligne directrice, son fil rouge. Il est fier de présider un gouvernement qui a été le premier à y penser. Je voudrais quand même rappeler les affaires de Charleroi, il y a plus de dix ans. Depuis lors, une longue liste n'a pas arrêté de s'allonger. Vous aviez, à l'époque, déposé ce texte qui n'a pas suffi et que nous allons réétudier et améliorer cet après-midi.

Ce dont vous ne parlez jamais, ce sont les nominations politiques. Vous ne parlez jamais de l'État PS, du système PS. Vous ne parlez jamais de l'accaparement de l'ensemble de l'administration. Partout, vous avez des camarades. Partout, vous avez nommé des gens. À l'époque où je travaillais aux côtés de M. Gosuin, il le dénonçait. Aujourd'hui, on se tait.

Et cela continue ! Vous n'avez pas peur de tenter de nommer à la tête du futur musée qui s'installera dans le bâtiment Citroën votre ancien chef de cabinet. M. Fabian Maingain a utilisé cette expression d'État PS.

(Rumeurs)

Que vous vous énervez, c'est normal ! Relisez le dossier du Vif/L'Express ! Vous n'allez pas retirer ce que vous avez dit. "On compte sur les doigts d'une main les hauts fonctionnaires qui ne sont pas PS." C'est cela, la réalité aujourd'hui à Bruxelles ! Qu'avez-vous dit dans votre déclaration pour changer cela ? Rien ! Vous n'êtes pas crédible avec vos grands mots de bonne gouvernance et de transparence ! Cela, c'est la réalité !

Deuxième élément. Vous sortez enfin de votre "chapeau des déclarations" votre demande de confiance - apparemment sans même que l'ensemble des partenaires de votre majorité ne soit au courant - et vous trouvez cela normal. Je ne sais pas si c'est le cas. En tout cas, au nom de mon groupe et dans le respect du règlement, compte tenu du vote qui aura lieu demain à 14h, je demande que celui-ci puisse être précédé d'une justification de vote. J'aimerais donc que nous ayons un petit débat

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *De minister-president heeft het steeds over goed bestuur en transparantie. Dat is zijn rode draad. Hij is er trots op een regering voor te zitten die daar als eerste aan heeft gedacht. Ik zou willen herinneren aan wat er zich tien jaar geleden in Charleroi heeft afgespeeld. Sindsdien is het alleen maar erger geworden. Toen al hebt u een tekst ingediend die tot niets heeft geleid en deze namiddag zal er een poging worden gedaan om die te verbeteren.*

U hebt het nooit over de politieke benoemingen, de PS-staat en het PS-monopolie binnen de administratie. Uw vriendjes zitten overal. U probeert zelfs uw voormalige kabinetschef te benoemen als voorzitter van het nieuwe museum dat onderdak zal vinden in het Citroëngebouw.

(Rumoer)

Hoge ambtenaren die geen lid zijn van de PS, zijn op een hand te tellen. Niets wat u in uw verklaring hebt gezegd, zal daar iets aan veranderen. U bent niet geloofwaardig met uw uitspraken over goed bestuur en transparantie.

U tovert een vraag om vertrouwen uit uw hoed, zonder dat uw meerderheidspartners daarvan op de hoogte zijn, en u vindt dat normaal. Uit naam van de MR-fractie vraag ik dat de stemming die morgen om 14 uur plaatsvindt, wordt voorafgegaan door een stemverklaring. Ik zou namelijk willen dat elke fractie vijf minuten de tijd krijgt om uit te leggen waarom ze al dan niet haar vertrouwen geeft aan deze regering.

(Applaus bij de MR)

pour savoir qui votera pour, qui votera contre et pourquoi.

Je souhaite en effet que chacun dispose démocratiquement de cinq minutes pour expliquer, devant le parlement et les citoyens, pourquoi il ou elle accorde ou non sa confiance à un gouvernement. Je demande donc que nous ayons un débat demain à ce sujet, limité à cinq minutes par groupe. Cela me paraît suffisant et fondamental à la fois.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Je voudrais juste compléter les cinq minutes de prise de parole de mon chef de groupe avec une phrase, et répondre au ministre-président par un proverbe chinois, après le proverbe japonais : "Avec le temps et la patience, les feuilles de mûrier se transforment en robes de soie".

Je pense que, concernant la lutte contre la pauvreté et par rapport aux allocations familiales, c'est tout à fait d'application. Gardez donc votre énergie, car les objectifs à atteindre sont élevés.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. Marc-Jean Ghysels (PS).- Je reconnais que je n'ai pas compris et, moi, j'aime bien comprendre. Je n'ai rien compris au proverbe chinois ! Je peux aussi venir avec des proverbes chinois que personne ne comprendra, mais je crois que ce n'est pas le but du débat.

M. Jamal Ikazban (PS).- Un proverbe africain dit qu'un arbre qui tombe fait beaucoup plus de bruit que la forêt qui pousse.

(Rumeurs)

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).*- *Je me réjouis de la présence du ministre-président. L'an dernier, nous avons été frustrés dès le début de l'année parlementaire, parce que le gouvernement était aux abonnés absents.*

Je ne peux toutefois me défaire du sentiment que le ministre-président manque d'un certain sens de

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).*- *Volgens een Chinees spreekwoord veranderen met tijd en geduld de blaadjes van de moerbeiboom in zijden jurken.*

Ik denk dat dit ook van toepassing is op de armoedebestrijding en de kinderbijslag. Spaar dus uw energie, want de doelstellingen zijn niet min.

(Applaus bij de MR)

De heer Marc-Jean Ghysels (PS) *(in het Frans).*- *Ik begrijp geen snars van al die spreekwoorden. Ik zou hier ook Chinese spreekwoorden kunnen declameren die niemand begrijpt maar dat is niet de bedoeling van dit debat.*

De heer Jamal Ikazban (PS) *(in het Frans).*- *Volgens een Afrikaans spreekwoord maakt een vallende boom meer lawaai dan een groeiend bos.*

(Rumoer)

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Ik ben blij dat de minister-president er vandaag is. Het afgelopen jaar waren we vanaf het begin van het parlementaire jaar gefrustreerd omdat we de regering niet zagen of hoorden. Ik ben dus blij dat de regering vandaag en gisteren wel aanwezig is.

Ik heb echter nog steeds het gevoel dat het de

l'urgence, dont fait pourtant preuve la cheffe de groupe de son parti.

Nous avons reçu un bottin téléphonique avec toutes les décisions adoptées par le gouvernement ces trois dernières années. C'est une manière de noyer le poisson pour ne pas s'occuper du véritable enjeu : la crise de confiance entre les Bruxellois et ceux qui les représentent !

Ce que nous voulons à présent, c'est entendre le gouvernement dire et montrer qu'il a pris conscience de cette crise et qu'il veut la résoudre. Nous constatons toutefois que même une chose aussi importante qu'un vote de confiance donne lieu à de petits jeux politiques.

Lorsque le gouvernement a annoncé hier vouloir demander la confiance au parlement, nous avons en effet clairement vu que l'un des partenaires du gouvernement n'était pas au courant ! C'est une énième preuve du fait que le gouvernement n'a absolument pas conscience de l'ampleur de la crise de la confiance actuelle.

Si le gouvernement ne s'attaque pas à ces problèmes, j'invite le parlement à le faire. Cette suggestion est d'ailleurs relayée par le sp.a et d'autres partis. Nous avons déjà prouvé par le passé que nous en étions capables.

Nous devons collaborer pour un Bruxelles plus humain, plus sain, et surtout plus juste.

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

M. le président.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir (PS).- J'espère que cette séance de rentrée nous permettra de mettre un point final à la saga de l'été et de nous remettre au travail

minister-president ontbreekt aan 'a sense of urgency'. Zijn eigen fractieleidster had die toon wel te pakken, zij begrijpt dat het alle hens aan dek is. Bij de minister-president bleven we op onze honger zitten.

We kregen een telefoonboek met alle beslissingen die de regering de laatste drie jaar nam. In het Nederlands bestaat de uitdrukking niet, maar in het Frans zeggen ze "we verdrinken op die manier de vis". We maken, met andere woorden, veel rook om het niet te moeten hebben over waar het echt om gaat: er is een vertrouwenscrisis tussen de Brusselaars en de mensen die hen moeten vertegenwoordigen!

Wij willen nu een regering horen die zegt en toont dat ze dat begrepen heeft en dat ze het wil aanpakken. We stellen echter vast dat er zelfs rond iets belangrijks als een vertrouwensstemming politieke spelletjes gespeeld worden.

Toen de regering gisteren aankondigde dat ze opnieuw het vertrouwen wil vragen aan het parlement, zagen we duidelijk dat een van de regeringspartners daarvan niet op de hoogte was! Dit gaat niet om het vragen van vertrouwen maar om het zoveelste politieke spelletje. Dat is het zoveelste teken dat de regering het niet begrepen heeft. Ze heeft niet begrepen hoe groot het gebrek aan vertrouwen is waar mensen op dit moment mee kampen.

Als de regering de problemen niet aanpakt, nodig ik het parlement uit om dat wel te doen. We zijn niet de enigen die dat hebben opgemerkt, ook de sp.a en andere partijen suggereerden dat. We hebben in het verleden reeds bewezen dat we het kunnen. Ik nodig al mijn collega's uit om dat ook het volgende anderhalf jaar voort te doen.

Het kan anders. We moeten samenwerken voor een menselijker Brussel, voor een gezonder Brussel en, vooral, voor een eerlijker Brussel.

(Applaus bij Groen en Ecolo)

De voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (PS) *(in het Frans).*- *Ik hoop dat we de zomersaga in het verleden kunnen laten en met de nodige sereniteit het werk kunnen*

avec la sérénité nécessaire. Je dirais même qu'il importe de mettre les bouchées doubles, parce qu'il y a incontestablement du pain sur la planche. Nous avons cité quelques dossiers, et non des moindres : la gouvernance, le sans-abrisme, les allocations familiales ou encore la mobilité.

Le premier exercice aura lieu dès cet après-midi, puisque nous installerons la commission interparlementaire chargée d'examiner les textes sur la gouvernance que nous avons préparés en groupe de travail. Il nous reste un an et demi et, nous le savons, une série de dossiers complexes à gérer sur le plan politique et/ou technique. Nous voulons simplement faire fonctionner le modèle bruxellois comme nous sommes capables de le faire, et apporter ainsi des réponses concrètes aux Bruxellois dans les domaines que j'ai cités. C'est ce que nous devons aux citoyens qui nous ont élus.

J'espère que le geste que vous avez posé en ce début d'année nous permettra de restaurer la confiance qui est nécessaire pour que nous puissions simplement travailler ensemble.

(Applaudissements sur les bancs du PS)

M. le président.- La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Comme le disait M. De Wolf, nous aurons, demain, l'occasion de justifier notre vote, comme le règlement le permet.

Je voulais revenir sur un point aujourd'hui. J'ai entendu tout le monde proposer de nouvelles idées en matière de gouvernance. Dans ce parlement, je pense donc que nous allons pouvoir travailler sur tous ces nouveaux sujets. Mais il ne faudrait pas, parce que nous voulons travailler sur une multitude de sujets, que l'on ne permette pas aux sujets déjà en discussion d'évoluer rapidement.

J'espère donc que, dès cet après-midi, nous pourrons faire un travail parlementaire de qualité sur l'ordonnance de 2006 et avancer en la matière. J'entends les velléités de prendre le temps de joindre cette question à d'autres dossiers. Ce genre de prétexte, destiné à retarder le travail, ne me paraît pas acceptable.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

aanvatten. Belangrijke dossiers zoals goed bestuur, dakloosheid, kinderbijslag en mobiliteit wachten op een verdere aanpak.

Deze namiddag zal er een interparlementaire commissie worden opgericht die de teksten van de werkgroep over goed bestuur zal analyseren. We hebben nog anderhalf jaar de tijd om werk te maken van de dossiers die ik zonet heb vermeld en de Brusselaars concrete antwoorden te bieden.

Ik hoop dat uw symbolische gebaar het nodige vertrouwen zal herstellen.

(Applaus bij de PS)

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Ik hoor iedereen nieuwe ideeën voorstellen met betrekking tot goed bestuur. Dat is goed, maar het mag niet ten koste gaan van de werkpunten die we al hadden opgesomd.*

Ik hoop dat we vanaf deze namiddag met kwalitatief parlementair werk van start kunnen gaan en vooruitgang kunnen boeken met de ordonnantie van 2006.

(Applaus bij Ecolo)

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) (*en néerlandais*).- *Monsieur le ministre-président, vos déclarations d'hier et d'aujourd'hui me font penser au naufrage du Titanic. L'orchestre continue à jouer mais, comme il arrive dans les moments d'intense panique, tout le monde ne joue plus la même partition avec la même force, et ne joue même plus le même air. C'est ce qui se passe ici et perdurera jusqu'aux élections : l'orchestre joue dans tous les sens, alors que le navire sombre.*

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Pour ma part, je voudrais répliquer à M. De Wolf que nul ne peut se prévaloir de sa propre turpitude. C'est un proverbe latin qu'il connaît bien : "Nemo auditur propriam turpitudinem allegans". Je crois que c'est finalement l'un des plus beaux proverbes latins. Je n'ai pas eu la chance de me le voir enseigner par vous-même mais pouvoir vous le donner en réplique, ce n'est pas mal non plus.

Cela dit, tous les partis politiques ont une responsabilité. C'est là que je ne vous suis pas. Je ne suis pas en train de faire une leçon de bonne gouvernance. Je pense que tous les partis politiques ont une responsabilité - certes, certains plus que d'autres - dans les scandales ou dans la mauvaise gouvernance des vingt dernières années.

Ce qu'il faut désormais, c'est rassembler au-delà du clivage majorité-opposition. Comme je l'ai dit hier, on a eu le courage de soulever un certain nombre de couvercles. Il y aura d'ailleurs sans doute d'autres couvercles à soulever, je ne me fais aucune illusion, dans le contrôle des subsides. Je pense que d'autres personnes ont dépassé la norme. L'estompement de

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Mijnheer de minister-president, uw betogen van gisteren en vanochtend doen mij denken aan wat er gebeurde op de Titanic, toen het schip zinkende was en het orkest bleef doorspelen. Een van de orkestleden zegt: "De boot zinkt. Ik moet naar een reddingsboot", maar hij stelt vast dat geen enkele reddingsloep groot genoeg is om hem te helpen. Schoorvoetend gaat hij terug naar het orkest, terwijl de dirigent zich afvraagt: "Zitten wij in feite nog allemaal in hetzelfde orkest? Spelen we nog allemaal hetzelfde? Ik wil dat iedereen hetzelfde liedje blijft spelen!" We weten hoe het in de praktijk loopt bij grote paniek: iedereen speelt hetzelfde liedje niet meer met dezelfde kracht, of speelt zelfs überhaupt niet meer hetzelfde liedje. Dat is wat hier gebeurt en wat ook tot de verkiezingen zal gebeuren: het orkest speelt in alle richtingen en ondertussen zinkt de Titanic.

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (*in het Frans*).- *Ik zou de heer De Wolf willen antwoorden dat niemand zijn eigen nalatigheid als argument kan invoeren. Los daarvan dragen alle politieke partijen verantwoordelijkheid in de schandalen en het slechte bestuur van de voorbije twintig jaar.*

Wat we nu moeten doen, is samenwerken over de grenzen tussen meerderheid en oppositie heen. Er is al een aantal schandalen aan het licht gekomen en ik twijfel er niet aan dat er nog meer zullen zijn. Een aantal volksvertegenwoordigers lapt de normen aan zijn laars door zich te laten betalen door een door het gewest gesubsidieerde vzw. Dat mag niet meer gebeuren.

Als we daarin slagen, zullen we het vertrouwen van de kiezers terugwinnen. Lukt ons dat niet, dan zullen de extremisten aan linkse en rechtse zijde winnen. De minister-president en zijn regering kunnen op het vertrouwen van DéFI rekenen.

(Applaus bij DéFI)

la norme a été la règle. Moi, je n'ai jamais accepté qu'un député puisse se faire payer par une asbl subventionnée par la Région. Cela s'est produit par le passé et cela ne doit plus arriver. Moi, je demande que cela n'arrive plus. Et ceux et celles qui arriveront à cet objectif auront la confiance des électeurs. C'est ainsi que l'on pourra remettre cette confiance au centre du jeu.

Sinon, on aura tout perdu et ce seront effectivement les extrêmes, de part et d'autre, qui gagneront ce combat et pas nous. Ce n'est que le devoir que je voudrais souligner ici et qui justifiera la confiance de notre groupe envers le ministre-président et son gouvernement.

(Applaudissements sur les bancs de DéFI)

M. le président.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (sp.a) *(en néerlandais)*.- *Le véritable défi qui vous attend l'an prochain sera de prouver que votre gouvernement est toujours bien là, en mesure de prendre des décisions et de trancher dans des dossiers importants. Vous pouvez compter sur notre soutien. Nous espérons, et nous en sommes convaincus, que vous ne nous décevrez pas.*

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- *Votre réponse de ce matin comporte deux volets. Concernant la gouvernance d'abord, je voudrais rassurer Mme Genot : nous ne faisons aucun lien entre ce que nous avons décidé ensemble, de manière consensuelle, au sein du groupe de travail et ce que nous mettons sur la table. J'en ai appelé à la continuation du groupe de travail. Chacun a des propositions. Sur la question du cumul, nous n'aurons pas non plus de tabous.*

Hier, j'ai fait l'énumération d'une série de propositions que nous souhaitons discuter par la suite. Préalablement, voire en même temps, nous voterons cependant dès maintenant les textes que le cdH a d'ailleurs signés.

De voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme (sp.a).- *Mijnheer de minister-president, de echte uitdaging voor u het komende jaar bestaat erin om te bewijzen dat uw regering er wel degelijk nog staat, dat u nog beslissingen kunt nemen en dat u in een aantal belangrijke dossiers, zoals de lage-emissiezone (LEZ), de kinderbijslag en de huurwetgeving, nog knopen kunt doorhakken. Dat is de echte uitdaging waarmee we worden geconfronteerd, en op onze steun kunt u rekenen. Wij hopen, en tegelijk zijn we er zeker van, dat u ons niet teleur zult stellen.*

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans)*.- *Om te beginnen, wil ik mevrouw Genot geruststellen: wat er binnen de werkgroep werd afgesproken en de nieuwe voorstellen van onze partij zijn twee aparte zaken. Ik heb opgeroepen om door te gaan met de werkgroep. Ook over de cumulkwestie bestaan er voor ons geen taboes. Ik somde gisteren een reeks nieuwe voorstellen op, die we willen bespreken. Tegelijk zal het cdH de teksten goedkeuren die het mee ondertekende.*

De reductie van het aantal Brusselse parlementsleden moet gebeuren met respect voor het taal-evenwicht dat de oprichting van het Brussels Gewest en de verdere ontwikkeling van zijn instellingen mogelijk heeft gemaakt. We mogen er echter niet van blijven uitgaan dat 89 parlements-

J'aimerais aborder deux petits points concernant la gouvernance. Quand vous parlez de la problématique de la réduction du nombre d'élus au parlement, nous ne voulons pas remettre en cause le modèle bruxellois. Nous ne l'avons d'ailleurs jamais fait. Tout cela doit se faire dans le respect des équilibres linguistiques qui ont permis la création de cette Région bruxelloise et son évolution. Mais nous ne pouvons pas considérer jusqu'à la fin de notre vie que 89 parlementaires au sein de cette assemblée n'est pas excessif. Nous souhaitons donc qu'un modèle concerté entre Bruxellois puisse être développé.

(Remarques de M. Gosuin)

Je l'ai dit très clairement. Nous considérons, M. Gosuin, qu'un parlement comptant une cinquantaine de députés est amplement suffisant. Travaillons-y !

Sur le volet communal, il en va de même : comme je l'ai dit à plusieurs reprises, nous sommes favorables à la réduction du nombre d'échevins et de conseillers communaux. Là aussi, il faudra se montrer attentif aux équilibres linguistiques.

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Je veux bien de la réduction du nombre des échevins, mais à condition qu'ils ne cumulent pas. C'est important.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Je viens de dire ce que je pensais sur la gouvernance. Nous pouvons mettre cela en place, à condition que l'on respecte les équilibres linguistiques.

Cela, c'est pour le premier volet. Concernant le deuxième volet, j'ai un peu l'impression qu'on m'a répondu comme si c'était une rentrée parlementaire comme une autre. Je dois vous dire que mon groupe reste un peu sur sa faim - et c'est peu dire - par rapport aux points sur lesquels nous vous avons interrogé hier.

Quid de l'assurance autonomie ? Quid du respect - et j'en ai fait la lecture hier - de l'accord de gouvernement sur les allocations familiales ? Quid de la cohérence entre les entités : un enfant égale un enfant ? Quid de la concertation avec le milieu associatif ? Qu'allez-vous faire dans les prochaines semaines ou les prochains jours à ce sujet ?

Je lirai attentivement l'argumentation, certainement

leden niet te veel is. Het cdH hoopt dat we er onder Brusselaars in slagen om een nieuw model uit te werken.

(Opmerkingen van de heer Gosuin)

Voor het cdH volstaat een vijftigtal volksvertegenwoordigers ruimschoots, mijnheer Gosuin. Laten we daar werk van maken!

Voor de gemeenten geldt overigens hetzelfde: het aantal schepenen en gemeenteraadsleden moet naar beneden, maar wel met respect voor het taalevenwicht.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).*- *Mij best, op voorwaarde dat schepenen niet cumuleren. Dat is belangrijk.*

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).*- *Hervormingen moeten kunnen, op voorwaarde dat het taalevenwicht gerespecteerd wordt.*

Voor de rest blijf ik wat op mijn honger zitten. De antwoorden die ik kreeg, wekken de indruk dat de start van dit parlementair jaar niet anders is dan anders.

Hoe zit het met de zelfredzaamheidsverzekering? Hoever staat de uitvoering van het regeerakkoord over de kinderbijslag? Wat met de samenhang tussen de gemeenschappen op dat vlak? Hoe loopt het overleg met de verenigingen? Wat zult u de komende weken doen?

Ik zal de argumenten van minister Vanhengel over de belastingproblematiek grondig doornemen. Uiteraard ben ik mij bewust van het probleem met de btw, maar het is ook mogelijk om in een compensatie te voorzien, door gewestelijke premies in te voeren. Het cdH weet heel goed dat

très fouillée, de M. Vanhengel sur le problème de la fiscalité. Nous n'ignorons pas la problématique de la TVA, mais il est aussi possible de compenser ce phénomène via des primes qui sont octroyées par la Région bruxelloise. C'est ce que nous disons aussi : nous savons très bien que la TVA n'est pas une compétence régionale.

Quid de la rationalisation nécessaire en matière hospitalière ? Que va faire votre gouvernement dans les prochaines semaines et les prochains mois sur ce sujet ?

Je vous ai bien entendu sur la mobilité. C'est très bien, mais je pense qu'aujourd'hui, comme je l'ai dit hier, le Bruxellois a envie de savoir quand les choses se feront. Vous nous dites que vous respectez les échéances, que le Plan régional d'affectation du sol (PRAS) est respecté et que le permis a été introduit au mois d'août dernier. À un moment donné, on peut tout de même se mettre autour de la table avec le niveau fédéral. Il y a eu un échéancier qui a été établi. Respectons-le ! 2025, c'est déjà très loin ! C'est déjà très loin ! Comment voulez-vous expliquer que ce ne sera que dans onze ans que ce métro nord sera éventuellement réalisé ?

Mon groupe souhaite avoir des réponses sur ces points précis. Aujourd'hui, sur ce volet en tout cas, je dois dire que les explications et les réponses ont été assez maigres.

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

M. le président. - La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président et président du Collège réuni. - Il s'agit d'éléments de réponses ponctuels. Concernant l'assurance autonomie qui ressort de vos compétences et de celles de Mme Fremault, je crois savoir qu'une note sera déposée prochainement. Vous avez donc la réponse. Aux ministres instrumentant de déposer les notes. Ce que je peux vous dire à l'heure actuelle sur ce dossier, c'est que nous n'avons...

(Remarques de M. Cerexhe)

(Rumeurs)

M. Cerexhe, c'est un peu fort de café ! Franchement, par rapport à ce dossier-là, il n'y a

de btw geen gewestelijke bevoegdheid is.

Wat is de regering de komende maanden van plan op het gebied van rationalisering bij de ziekenhuizen?

Wat de mobiliteit betreft, wil de Brusselaar stilaan weten wanneer een en ander zal gebeuren. U zegt dat de regering de termijnen en het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) naleeft en dat ze de vergunning tijdig heeft ingediend. Op een bepaald moment moet u echter met de federale regering overleggen. U moet de planning naleven. De Brusselaars moeten nu al zo lang wachten. Hoe legt u aan hen uit dat de noord-zuidmetrolijn mogelijk pas over elf jaar klaar zal zijn?

Op die vragen wil het cdH een duidelijk antwoord krijgen, en niet de magere verklaringen die u hier vandaag geeft.

(Applaus bij het cdH)

De voorzitter. - De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president en voorzitter van het Verenigd College (in het Frans). - *Over de zelfredzaamheidsverzekering zal er weldra een nota worden ingediend.*

(Opmerkingen van de heer Cerexhe)

(Rumoer)

Er zijn over dat dossier nog geen interkabinettenvergaderingen, mijnheer Cerexhe! Om met een gezamenlijke oplossing te kunnen komen, moet de discussie eerst op gang komen en dat is nog niet het geval.

De besprekingen over de kinderbijslag zijn

encore eu aucun début de discussion au niveau des intercabinets. Pour qu'il y ait une "œuvre collective", il faut commencer par la discussion et ce n'est pas encore le cas. Ce n'est pas de mon fait.

Au niveau des allocations familiales, la discussion a débuté il y a bien longtemps et, ne nous le cachons pas, il y a aujourd'hui une difficulté liée à une vision sans doute différente : un enfant égale un enfant. Je ne vous le cache pas, dans ma vision des choses et hormis la question des suppléments sociaux, "un enfant égale un enfant" signifie qu'un même montant est consacré à chaque enfant.

C'est donc tout l'enjeu du basculement qui se pose puisqu'en clair, dans le système wallon ou flamand où il n'y a pas de basculement, je considère que le principe "un enfant égale un enfant" n'a pas de fondement puisque deux systèmes différents coexistent. C'est ma vision des choses. Vous en avez une autre et c'est votre droit, mais souffrez que ma vision diffère de celle de votre président de parti sur ces questions-là.

(Remarques de M. Cerexhe)

(Remarques de Mme Huytebroeck)

Quand un président de parti s'exprime et impose sa vision des choses, cela n'est pas de nature à faire évoluer positivement le débat. Je ne dis rien d'autre.

Je terminerai sur une note positive. Par rapport à la mobilité, nous sommes tout à fait d'accord avec vous et nous ne demandons qu'à avoir une véritable concertation avec les services de Beliris. À un moment donné, il faudra faire le bilan Beliris de cette législature-ci par rapport aux précédentes.

Je le dis parce que, malheureusement, j'ai le sentiment qu'une formation politique de la majorité fédérale instrumentalise Beliris à l'encontre de Bruxelles. Je serai clair : il ne s'agit pas de la formation politique de M. De Wolf. Je constate qu'il existe une vraie volonté, sur un certain nombre de dossiers, de retarder les choses. Je ne les citerai pas pour ne pas relancer de polémique, mais je me rends compte que le dialogue est rendu extrêmement difficile à ce niveau-là.

Je prendrai quand même un exemple : le projet de l'école bilingue pour lequel nous avons demandé un soutien à Beliris, M. Vanhengel. Il y a un blocage

daarentegen wel al lang aan de gang. Er heerst een verschillende visie over het feit dat elk kind gelijk is. Voor mij betekent dat dat ieder kind hetzelfde bedrag moet ontvangen. In het Vlaamse en Waalse Gewest wordt de kinderbijslag niet hervormd en blijven er twee systemen bestaan, waardoor volgens mij niet elk kind gelijk behandeld wordt. Ik zie dat dus anders dan uw partijvoorzitter.

(Opmerkingen van de heer Cerexhe)

(Opmerkingen van mevrouw Huytebroeck)

Een partijvoorzitter die zijn mening opdringt, draagt zelden bij tot het debat.

Wat de mobiliteit betreft, zijn wij het volledig met u eens en willen wij overleg met Beliris. Ik heb helaas het gevoel dat een partij uit de federale meerderheid Beliris tegen Brussel gebruikt en bewust enkele dossiers laat aanslepen. Ik heb het niet over de partij waar de heer De Wolf deel van uitmaakt.

Er is het voorbeeld van de tweetalige school waarvoor wij de steun van Beliris hebben gevraagd. De N-VA wil daar niet van weten en heeft het dossier volledig geblokkeerd. Dat is helaas de realiteit. Wij moeten samen die projecten blijven verdedigen, omdat ze van belang zijn voor de Brusselaars.

total de la N-VA sur ce dossier-là : ce parti n'en veut pas pour Bruxelles. Il faut le dire car c'est la réalité. Sur ce point, nous devons être unis pour défendre ces projets car il en va de l'intérêt des Bruxellois. C'est l'explication aux difficultés que nous rencontrons avec Beliris. Je contextualise car cela touche à de nombreux domaines et ne concerne pas que la mobilité.

M. Vincent De Wolf (MR).- En effet. En tous les cas, nous défendons l'école bilingue.

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais)*.- Hier, nous avons abordé en long et en large l'importante crise de confiance du citoyen à l'égard du monde politique.

Deux éléments sont importants. Premièrement, des mesures drastiques s'imposent. Le groupe de travail sur la bonne gouvernance a déjà fait une série de propositions substantielles et poursuit ses travaux en ce sens. Deuxièmement, je reste convaincu que nous pouvons aussi regagner la confiance en pratiquant un autre style de politique, en évitant les écarts de langage et les altercations.

De bonnes relations entre le VDAB, Actiris et Bruxelles Formation restent fondamentales, compte tenu du taux de chômage élevé à Bruxelles. Le nombre de jeunes Bruxellois qui trouvent un emploi en Flandre et en Wallonie doit augmenter, ce qui suppose des collaborations, ainsi qu'une meilleure connaissance de la deuxième langue nationale.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans)*.- *Wij zijn in ieder geval voorstander van een tweetalige school.*

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- Gisteren hebben we het er uitvoerig over gehad: we worden geconfronteerd met een grote vertrouwenscrisis van de burger ten aanzien van de politiek.

Twee elementen zijn belangrijk. Ten eerste moeten we krachtdadige maatregelen nemen. De werkgroep Goed Bestuur heeft al een aantal ingrijpende voorstellen gedaan en we gaan verder in die richting. Toch blijf ik ervan overtuigd dat we het vertrouwen ook kunnen terugwinnen door op een andere manier, met een andere stijl, aan politiek te doen. Heel veel mensen in en buiten Brussel, zijn bijzonder verrast over het taalgebruik dat politici in en buiten het parlement hanteren. Aan scheldpartijen en dergelijke heeft niemand een boodschap. Het besmeurt het imago van de politiek.

Naast krachtdadige maatregelen pleit ik er dus voor dat politici op een andere manier met elkaar leren omgaan. Heel veel mensen zijn daarvoor vragende partij. Het aanhoudende gekissebis valt niet te snappen.

Goede banden tussen VDAB, Actiris en Bruxelles Formation blijven fundamenteel, gezien de hoge werkloosheidscijfers in Brussel. We moeten meer jonge Brusselaars aan het werk krijgen in Vlaanderen en Wallonië. Daarvoor hebben we samenwerkingsverbanden nodig en moeten we inzetten op een betere kennis van de tweede landstaal. Op dat vlak is er in Brussel nog heel veel werk aan de winkel.

(Applaus bij de meerderheid)

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais)*.- *La crise de confiance évoquée par plusieurs parlementaires est indéniable, mais une crise de confiance beaucoup plus importante sévit au sein du gouvernement, au sein duquel les différents partis s'agressent ouvertement.*

La motion de confiance sur laquelle nous serons invités à voter demain n'est qu'un show, un écran de fumée.

La position du cdH appelle des éclaircissements. D'un côté, Mme Fremault siège avec le PS au sein du gouvernement, de l'autre M. Cerexhe tient un discours d'opposition. Une motion de confiance ne suffit pas à convaincre le citoyen bruxellois que cette équipe est encore soudée.

Comment parviendrez-vous à mener une politique valable jusqu'aux élections de 2019, avec une opposition dans vos propres rangs et une situation de conflit ouvert au sein même du gouvernement, dont les points de vue divergents filtrent vers l'extérieur ?

Le cdH fait-il partie de la majorité ou de l'opposition à Bruxelles ? Nous exigeons une réponse claire sur ce point, de la part du ministre-président et de la ministre cdH.

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Verschillende parlementsleden zeggen dat er een vertrouwenscrisis heerst tussen de burger en de politiek. Dat is ongetwijfeld zo. Ik heb echter de indruk dat er een nog veel grotere vertrouwenscrisis bestaat binnen de regering.

We waren daarnet getuige van een beschamend schouwspel waarbij regeringspartijen elkaar openlijk aanvallen. Het lijkt bijna een soort ministerraad in het parlement. We hebben een verlamde regering die al vechtend over straat rolt. Morgen wordt een vertrouwensmotie gestemd. Dat is uiteraard pure show. Er moet een 'mistgordijn' worden opgetrokken.

Intussen zit het Brusselse cdH in een 'catch 22'-situatie. Enerzijds moeten ze van hun partijvoorzitter de Parti socialiste bestrijden met alle middelen, schouder aan schouder. Tegelijkertijd moeten ze in de Brusselse regering, samen met de PS, het regeerakkoord uitvoeren. Het cdH heeft in haar rangen enerzijds mevrouw Fremault, lid van de Brusselse regering, en anderzijds de fractieleider, mijnheer Cerexhe, die hier gisteren en vandaag oppositietaal spreekt en tegen de regering van leer trekt. Hij spreekt over 'uw' regering alsof zijn partij er niet langer deel van uit maakt. Minister Fremault maakt dus deel uit van de regering, de rest van het cdH zit in de oppositie. Daar moet duidelijkheid over komen. Een vertrouwensmotie volstaat niet om de Brusselse burger ervan te overtuigen dat we nog van een eensgezinde ploeg kunnen spreken.

We moeten ons afvragen hoe u verder zult strompelen tot aan het verkiezingsjaar 2019. Op welke manier denkt u een fatsoenlijk beleid te kunnen voeren voor Brussel? Het lukt nu al niet, laat staan wanneer er binnen de regering wordt gestreden, gevochten en gekampt en er verschillende meningen naar buiten worden geventileerd. U heeft geen hechte ploeg meer. Hoe denkt u nog een beleid te kunnen voeren met oppositie in eigen rangen?

Daarop moeten we een duidelijk antwoord krijgen van u en ook van het cdH. Mijnheer Cerexhe, behoort uw partij tot de meerderheid of is het een oppositiepartij in Brussel? Dat moet worden

PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION

PROJET D'ORDONNANCE TENDANT À LUTTER CONTRE CERTAINES FORMES DE DISCRIMINATIONS ET À PROMOUVOIR L'ÉGALITÉ DE TRAITEMENT (N^{OS} A-501/1 ET 2 – 2016/2017).

PROPOSITION DE RÉOLUTION DE MME FATOUMATA SIDIBÉ, M. JULIEN UYTENDAELE, MMES JULIE DE GROOTE, KHADIJA ZAMOURI, BRIGITTE GROUWELS, M. FOUAD AHIDAR, MME ZOÉ GENOT ET M. BRUNO DE LILLE RELATIVE À LA DISCRIMINATION À L'ENTRÉE DES DISCOTHÈQUES ET AUTRES LIEUX DE SORTIE (N^{OS} A-386/1 ET 2 – 2015/2016).

Discussion générale conjointe

M. le président.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à MM. Fabian Maingain et Emmanuel De Bock, rapporteurs.

M. Fabian Maingain, rapporteur.- En date des 10 et 17 juillet dernier, notre Commission des finances s'est penchée en discussion conjointe - je pense que nous pouvons faire la même chose aujourd'hui et évoquer les deux textes dans mon rapport - sur la proposition de résolution relative à la discrimination à l'entrée des discothèques et autres lieux de sortie et sur le projet d'ordonnance déposé par Mme Bianca Debaets tendant à lutter contre

uitgeklaard. Het moet duidelijk uitgesproken worden door de minister-president en door de minister van het cdH en niet via het mistgordijn van de vertrouwensmotie van morgen.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TER BESTRIJDING VAN BEPAALDE VORMEN VAN DISCRIMINATIE EN TER BEVORDERING VAN GELIJKE BEHANDELING (NRS. A-501/1 EN 2 – 2016/2017).

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW FATOUMATA SIDIBÉ, DE HEER JULIEN UYTENDAELE, MEVROUW JULIE DE GROOTE, MEVROUW KHADIJA ZAMOURI, MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, DE HEER FOUAD AHIDAR, MEVROUW ZOÉ GENOT EN DE HEER BRUNO DE LILLE BETREFFENDE DE DISCRIMINATIE AAN DE INGANG VAN DISCOTHEKEN EN ANDERE UITGAANSPLEKKEN (NRS. A-386/1 EN 2 – 2015/2016).

Samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De heren Fabian Maingain en Emmanuel De Bock, rapporteurs, hebben het woord.

De heer Fabian Maingain, rapporteur (*in het Frans*).- *Op 10 en 17 juli 2017 boog de commissie voor de Financiën zich over het voorstel van resolutie betreffende de discriminatie aan de ingang van discotheken en andere uitgaansplekken en over het ontwerp van ordonnantie ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en ter bevordering van gelijke behandeling.*

certaines formes de discriminations et à promouvoir l'égalité de traitement.

La proposition de résolution émane de Mmes Fatoumata Sidibé, Julie de Groote, Khadija Zamouri, Brigitte Grouwels et MM. Julien Uyttendaele et Fouad Ahidar auxquels se sont joints, en qualité de cosignataires, Mme Zoé Genot et M. Bruno De Lille. Le projet d'ordonnance déposé par Mme Bianca Debaets est venu répondre à cette proposition de résolution.

Mme Fatoumata Sidibé a expliqué les motifs de sa proposition de résolution, qui entend prendre à bras le corps la problématique de la discrimination à l'entrée des discothèques et autres lieux de sortie en Région bruxelloise. Différents rapports (notamment d'Unia) et enquêtes montrent l'importance croissante du phénomène.

Rappelant les limites actuelles de la loi, la députée a souligné le besoin d'apporter des réponses, tant législatives qu'en termes de sensibilisation. La discussion générale, qui n'a pas suscité de commentaires, et les seize considérants de la proposition de résolution, ont été adoptés par douze voix et trois abstentions.

Pour le MR, M. Olivier de Clippele a justifié l'abstention de son groupe par le fait que le but de la résolution est la transposition de la directive européenne y relative, qui a été adoptée avant l'adoption du projet d'ordonnance.

À ces mêmes dates, notre commission s'est en effet penchée sur le projet d'ordonnance déposé au nom du gouvernement par la secrétaire d'État Bianca Debaets. Dans son exposé général, Mme la secrétaire d'État a rappelé que le but de l'ordonnance était d'une part de compléter le cadre réglementaire bruxellois en matière d'égalité des chances et d'autre part, de transposer deux directives européennes.

Concernant le cadre réglementaire bruxellois, celui-ci est complété aujourd'hui par la transposition des directives européennes, notamment en matière de lutte contre les discriminations.

Le projet d'ordonnance en question aujourd'hui comporte une liste de six types de comportements et de dix-neuf critères protégés. L'ordonnance appréhende en effet six types de comportements : la

Mevrouw Sidibé gaf de drijfveren achter het voorstel van resolutie om discriminatie in het uitgaansleven aan te pakken. Uit verscheidene rapporten en onderzoeken blijkt immers dat het fenomeen zich uitbreidt.

Ze wees op de beperkingen van de bestaande wetgeving en benadrukte de noodzaak van oplossingen op het vlak van wetgeving en bewustmaking. Het voorstel van resolutie werd met twaalf stemmen voor en drie onthoudingen aangenomen.

De heer de Clippele verklaarde de onthouding van de MR: de resolutie is bedoeld om de Europese richtlijn om te zetten, die recenter is dan het ontwerp van ordonnantie.

De commissie boog zich ook over het ontwerp van ordonnantie dat werd ingediend door staatssecretaris Debaets. Zij wees erop dat het doel van de ordonnantie enerzijds het vervolledigen van het Brusselse wettelijke kader inzake gelijkheid van kansen was en anderzijds de omzetting van twee Europese richtlijnen inzake de bestrijding van discriminatie.

In het ontwerp van ordonnantie is een lijst opgenomen met zes gedragstypes en negentien beschermde criteria. De zes verschillende types gedrag zijn: rechtstreekse en onrechtstreekse discriminatie, aansporen tot discriminatie, intimidatie en seksuele intimidatie, en de weigering om redelijke aanpassingen door te voeren voor personen met een handicap. De negentien beschermde criteria zijn geslacht, vermeend ras, huidskleur, nationaliteit, nationale of etnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, syndicale overtuiging, taal, gezondheid, handicap, een fysieke of genetische eigenschap, afkomst en sociale klasse.

De tekst maakt bovendien de weg vrij voor positieve initiatieven die een einde maken aan een vorm van discriminatie. Onder andere seksuele geaardheid, genderidentiteit en geslachtsverandering worden als motieven voor discriminatie ingevoerd. Daarnaast bevat de tekst bepalingen in verband met redelijke aanpassingen voor personen met een handicap en een omkering van de bewijslast. Ten slotte worden Unia en het

discrimination directe et indirecte, l'injonction de discriminer, le harcèlement et le harcèlement sexuel, le refus de mettre en place des aménagements raisonnables en faveur des personnes handicapées. Les dix-neuf critères protégés sont le sexe, la prétendue race, la couleur de peau, la nationalité, l'ascendance, l'origine nationale ou ethnique, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, les convictions politiques, la conviction syndicale, la langue, l'état de santé, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, l'origine et la condition sociales.

Le texte permet également des actions positives pour mettre fin à des discriminations manifestes. Le texte introduit en outre les orientations sexuelles, l'identité de genre et le changement de sexe sur la liste des motifs de discrimination. Il reprend également des dispositions concernant les aménagements raisonnables en faveur des personnes handicapées et un renversement dans le domaine de la charge de la preuve. Enfin, il désigne Unia et l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes comme organismes chargés du traitement des déclarations et des plaintes, mais également comme acteurs centraux de la lutte contre les discriminations.

Dans le cadre de la discussion générale, Mme Fatoumata Sidibé a souligné que le projet comble un vide en complétant l'arsenal existant et marque l'inclusion des discriminations basées sur le changement de sexe. Elle rappelle également que ce projet vient répondre à sa proposition de résolution, notamment sur le volet des discriminations à l'entrée des discothèques et lieux de sortie.

M. Uyttendaele souligne qu'à travers cette ordonnance, le gouvernement continue son travail de lutte contre le racisme et la discrimination, conformément à l'accord de gouvernement. Rappelant sa particulière attention au sujet, il interroge également sur l'état des discussions avec les autres ministres, afin d'aborder une réponse transversale. En sa qualité de juriste, il a également développé un ensemble de remarques légistiques, traduites sous forme d'amendements aux articles.

Enfin, il a souligné les avancées que constituaient les inversions de la charge de la preuve. Concernant la lutte contre les discriminations à l'entrée des discothèques telles que reprises dans la résolution

Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen (IGVM) belast met de behandeling van verklaringen en klachten, en worden ze aangeduid als de centrale actoren in de strijd tegen discriminatie.

Mevrouw Sidibé benadrukte dat het ontwerp een leemte opvult omdat het voor een aanvulling op de bestaande maatregelen zorgt en bovendien ook discriminatie op basis van geslachtsverandering omvat. Ze wees erop dat het tegemoetkomt aan haar voorstel van resolutie en met name aan het deel over discriminatie aan de ingang van uitgaansplekken.

De heer Uyttendaele wees erop dat de regering via deze ordonnantie de strijd tegen racisme en discriminatie voortzet. Hij vroeg hoever het overleg met de andere ministers stond en had een aantal opmerkingen, die hij in amendementen had omgezet.

Ten slotte wees hij op de vooruitgang die de omkering van de bewijslast inhoudt. In verband met de discriminatie aan de ingang van discotheken benadrukte hij het belang van bewustmaking en van de follow-up van klachten.

De heer De Lille verheugde zich in naam van Groen over de twee teksten. Hij had echter twijfels over de lange termijn voor de omzetting en stelde zich vragen bij de opsplitsing in verschillende teksten. Hij riep de staatssecretaris op om een globale kaderordonnantie op te stellen. Daarnaast benadrukte hij het belang van de resolutie, die een specifiek thema behandelt.

De heer Kanfaoui wees er in naam van de MR op dat het om een evenwichtige ordonnantie ging. Hij vroeg niettemin verduidelijking over afwijkingen in het kader van rechtstreekse discriminatie, de mogelijkheid om redelijke aanpassingen door te voeren voor personen met een handicap en de mechanismen voor positieve actie. Hij wees bovendien op een lacune in de tekst over taaldiscriminatie.

Mevrouw Debaets antwoordde vervolgens op de vragen van de volksvertegenwoordigers. U vindt ze in het schriftelijke verslag.

In het kader van de artikelsgewijze bespreking diende de heer Uyttendaele twee amendementen in

- sujet qui le touche personnellement -, il souligne les expériences menées à Gand et à Louvain et insiste sur le besoin de sensibilisation et de suivi des plaintes.

M. De Lille, pour Groen, s'est également réjoui des deux textes et de leurs avancées, mais s'est également interrogé sur le long délai de transposition. Il s'est toutefois dit interpellé par la scission en différents textes ordonnanciers et a invité la secrétaire d'État à réfléchir à une ordonnance-cadre globale reprenant les diverses transpositions et ordonnances. Il a souligné également l'intérêt de la résolution, qui aborde un thème spécifique, même si celui-ci est rendu caduc par l'ordonnance.

M. Kanfaoui, pour le MR, a souligné le caractère équilibré de l'ordonnance. Il a néanmoins demandé des précisions concernant les dérogations prévues dans le cadre des discriminations directes, la possibilité d'organiser des aménagements raisonnables pour les personnes handicapées et les mécanismes d'action positive. Il a également mis en avant une lacune, à son sens, du texte sur les discriminations linguistiques.

Mme la secrétaire d'État a répondu ensuite aux questions posées par les députés dans le cadre du débat général. Je vous invite d'ailleurs à trouver toutes ses réponses dans le cadre du rapport écrit.

Dans le cadre des discussions des articles, il est à signaler que l'article 4 a fait l'objet des amendements 1 et 2 de M. Uyttendaele, adoptés pour le premier à l'unanimité et pour le second par douze voix contre trois abstentions.

Tous les autres articles ont été adoptés à l'unanimité des quinze membres présents, sans faire l'objet d'autres commentaires. Enfin, l'ensemble du projet d'ordonnance tel qu'amendé a été adopté à l'unanimité des quinze membres présents.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) *(en néerlandais).*- *Ce projet d'ordonnance, qui transpose deux directives européennes en matière de lutte contre la discrimination et de promotion de*

op artikel 4. Het eerste werd met eenparigheid van stemmen en het tweede met twaalf stemmen voor en drie onthoudingen aangenomen.

De vijftien aanwezige leden keurden alle andere artikelen met eenparigheid van stemmen goed. Het ontwerp van ordonnantie, aldus geamendeerd, werd in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de vijftien aanwezige leden.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- Dit ontwerp van ordonnantie is de voortzetting van het werk dat op Europees niveau is verricht op het vlak van de bestrijding van discriminatie en de

l'égalité de traitement, comble une lacune dans la législation bruxelloise. Il est important que les personnes qui sont victimes de comportements discriminants soient dorénavant automatiquement protégées.

Pouvez-vous nous donner davantage d'informations sur les tâches et le rôle du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (Unia) et de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, que le projet charge de la promotion de l'égalité des chances ?

Quel est le rôle de equal.brussels, l'ancienne direction régionale pour l'égalité des chances, dans la nouvelle ordonnance ? Va-t-elle réfléchir aux mesures concrètes de lutte contre les différentes formes de discrimination ?

Le groupe CD&V soutient ce projet d'ordonnance. Il est nécessaire. Et je vous félicite pour cette transposition de la directive européenne.

Quant à la proposition de résolution relative à la discrimination à l'entrée des discothèques et des autres lieux de sortie, elle propose une série de mesures concrètes pour s'attaquer à des formes spécifiques de discrimination qui touchent surtout les jeunes.

Il n'est pas acceptable que certains se voient refuser l'accès à un lieu de sortie en raison de leur origine ou de leur couleur de peau, ni en Région bruxelloise, ni ailleurs.

Il faut faire prendre conscience du problème aux exploitants. Ils doivent utiliser des procédures claires de sélection de leur clientèle, démontrant qu'ils ne pratiquent pas de discrimination sur la base de l'origine.

Les victimes de ces formes de discrimination doivent savoir à quels services elles peuvent s'adresser. Pour qu'elles ne se résignent pas, cette résolution propose un système de sms centralisé, où elles peuvent immédiatement signaler une discrimination. Ce système crée peu de tracas administratifs et est efficace. Il existe déjà à Gand, notamment.

Cette résolution correspond parfaitement à l'ordonnance de la secrétaire d'État Mme Debaets et propose des mesures concrètes et réalisables.

bevordering van gelijke behandeling. Het ontwerp beoogt de omzetting van twee Europese richtlijnen met als doel de harmonisering van Europese wetgevingen. Over de vorm en de middelen voor de omzetting beslissen de lidstaten zelf.

Met dit ontwerp vult u een leemte op binnen onze Brusselse wetgeving. De tekst stelt een betere bescherming voor op basis van zes gronden: rechtstreekse discriminatie, indirecte discriminatie, het bevel tot discriminatie, pesterijen, ongewenste intimiteiten en de weigering van redelijke aanpassingen ten gunste van mensen met een handicap. Zoals de verslaggever al zei, heeft het onder andere betrekking op godsdienst, handicap, leeftijd en seksuele voorkeur. Heel belangrijk is dat mensen die gediscrimineerd worden op grond van een van deze criteria, voortaan automatisch beschermd worden.

Het ontwerp stelt Unia en het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen verantwoordelijk voor het bevorderen van de gelijke kansen. Kunt u al meer informatie geven over de taak en rol van die twee instellingen in Brussel? Een en ander is aangestipt tijdens de commissiewerkzaamheden, maar misschien kunt u daarover vandaag al wat meer zeggen.

De CD&V-fractie ondersteunt dit ontwerp van ordonnantie omdat het ongetwijfeld noodzakelijk is. Dit jaar wordt de Gewestelijke Directie Gelijke Kansen omgevormd tot equal.brussels. Wat is de rol van equal.brussels in de nieuwe ordonnantie? Zal equal.brussels nadenken over concrete maatregelen om de verschillende vormen van discriminatie te bestrijden?

In elk geval wil ik u feliciteren met deze omzetting van de Europese richtlijn. U deed dat heel uitgebreid en degelijk, en ik hoop dat alle mensen in Brussel er baat bij zullen hebben.

Tot slot is er het voorstel van resolutie betreffende de discriminatie aan de ingang van discotheken en andere uitgaansplekken. Daarin stelt het parlement een aantal concrete maatregelen voor om die specifieke vorm van discriminatie aan te pakken.

Het is een voorbeeld van hoe dit parlement eraan werkt om van het gewest een thuis te maken waarin iedereen zich goed voelt. Geweigerd worden aan de ingang van een uitgaansplek om je

Mme la secrétaire d'État, j'espère que vous donnerez une suite concrète à cette résolution, qui est soutenue par mon groupe. Nous sommes ravis de pouvoir voter cette ordonnance aujourd'hui.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Sidibé.

Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).- C'est avec plaisir que nous avons accueilli ce projet d'ordonnance tendant à lutter contre certaines formes de discriminations et à promouvoir l'égalité de

afkomst of huidskleur, mag niet.

Het fenomeen treft vooral jongeren. Wie het slachtoffer wordt van die vorm van discriminatie, voelt zich minderwaardig. Hij is 'niet goed genoeg' om ergens binnen te raken. Dat is een vorm van uitsluiting, in plaats van de inclusie die wij absoluut willen.

Deze resolutie poogt een oplossing te bieden voor dit specifieke, gekende fenomeen dat niet thuishoort in het Brussels Gewest of elders.

Wij stellen concrete maatregelen voor om die specifieke vorm van discriminatie te bestrijden. Uitbaters moeten bewust worden gemaakt van het probleem. Ze moeten duidelijke selectieprocedures hanteren voor hun cliënteel, waarbij wordt aangetoond dat er niet wordt gediscrimineerd op grond van afkomst. Slachtoffers van dergelijke vormen van discriminatie moeten weten tot welke diensten ze zich kunnen wenden. Ze mogen zich niet neerleggen bij dergelijke vormen van discriminatie.

Daarom stelt deze resolutie een centraal sms-systeem voor waarmee slachtoffers discriminatie onmiddellijk kunnen melden. Dat zou een troef zijn voor het Brussels Gewest. Het vergt weinig administratieve rompslomp en is efficiënt. Bovendien bestaat het al, onder andere in Gent.

Deze resolutie sluit naadloos aan bij de ordonnantie van staatssecretaris Debaets. Het gaat om een fenomeen dat al jaren gekend is in Brussel. Er worden concrete, haalbare maatregelen voorgesteld.

Mevrouw de staatssecretaris, ik hoop dat u concreet gevolg zult geven aan deze resolutie, die door mijn fractie wordt gesteund. We zijn zeer blij dat we vandaag kunnen stemmen over deze ordonnantie, die heel ruim is.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Sidibé heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI) *(in het Frans).*- Dit ontwerp van ordonnantie beoogt niet alleen de aanpassing van de Brusselse wetgeving aan de Europese richtlijn, maar komt ook

traitement. Ce projet d'ordonnance vise d'une part à adapter l'arsenal législatif bruxellois aux directives européennes et d'autre part, à répondre aux revendications du secteur luttant contre les discriminations.

Il y a un an, j'ai déposé une proposition de résolution relative à la discrimination à l'entrée des discothèques et autres lieux de sortie. Elle a été agencée en même temps que la proposition d'ordonnance. La proposition de résolution demandait en son premier point, la transposition de la directive européenne 2004/113/CE du 13 décembre 2004 du Conseil, mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès à des biens et services et la fourniture de biens et services. La discussion générale de la proposition résolution a donc eu lieu conjointement avec la discussion générale du projet d'ordonnance

Le projet d'ordonnance vient compléter la législation en matière de lutte contre les discriminations dans les biens et les services. Son champ d'application offre non seulement une protection en termes d'accès aux biens et services, mais aussi en termes d'accès et de participation à des activités économiques, sociales, culturelles ou politiques, ainsi qu'en matière de protection et avantages sociaux. Il s'agit tant de biens et de services rémunérés que non rémunérés.

Avec dix-neuf critères protégés, le texte prévoit une meilleure protection face à la religion, au handicap, à l'âge et à l'orientation sexuelle, à la discrimination directe ou indirecte, au harcèlement, au harcèlement sexuel et au refus de mettre en place des aménagements raisonnables en faveur des personnes en situation de handicap.

Il prend également en compte la protection contre les discriminations fondées sur le changement de sexe et l'identité de genre. Dans certaines situations, des actions positives temporaires seront permises.

La grande question est de savoir comment prouver que l'on est discriminé. Un élément important de l'ordonnance est le renversement de la charge de la preuve. Le demandeur doit déposer des faits et c'est l'inculpé qui est chargé de rejeter cette présomption. Le texte prévoit également, au moment de l'introduction de la plainte, des mesures supplémentaires pour les personnes qui vont agir à

tegemeet aan de eisen van de sector.

Een jaar geleden diende ik een voorstel van resolutie in betreffende de discriminatie aan de ingang van discotheken en andere uitgaansplekken. In het eerste punt van dat voorstel vroegen we om de omzetting van de Europese richtlijn 2004/113/EG houdende de toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten. Daarom werd de algemene bespreking van het voorstel van resolutie samengevoegd met die van het ontwerp van ordonnantie.

Het ontwerp van ordonnantie vult de bestaande antidiscriminatie wetgeving aan. Het toepassingsgebied omvat niet alleen bescherming inzake toegang tot al dan niet bezoldigde diensten en goederen, maar ook inzake toegang tot en deelname aan economische, sociale, culturele of politieke activiteiten, alsook op het vlak van sociale bescherming en voordelen.

Dankzij de negentien beschermde criteria beoogt de tekst een betere bescherming van de burger tegen rechtstreekse en onrechtstreekse discriminatie, tegen intimidatie en tegen de onwil om redelijke aanpassingen in te voeren ten gunste van mensen met een handicap.

Naast discriminatie op basis van godsdienst, handicap, leeftijd en seksuele geaardheid, is er ook aandacht voor discriminatie op basis van geslachtsverandering en genderidentiteit.

Met deze ordonnantie komt de bewijslast bij de beschuldigde te liggen. Hij zal moeten bewijzen dat de feiten die hem verweten worden, niet kloppen. Bovendien bepaalt de tekst dat er, zodra er klacht ingediend wordt, een aantal bijkomende maatregelen moeten worden getroffen, niet alleen voor het vermeende slachtoffer, maar ook voor andere betrokkenen zoals getuigen, adviseurs, assistenten en advocaten.

Verder belast de tekst Unia en het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen (IGVM) met het bevorderen van gelijke behandeling en bevat hij een strafrechtelijk hoofdstuk. De Europese richtlijn bepaalt immers dat de lidstaten doeltreffende, evenredige en afschrikkende sancties moeten vastleggen.

titre de témoins, de conseillers, d'avocats, d'assistants ou simplement au profit de la personne concernée.

Le texte prévoit également qu'Unia et l'Institut pour l'égalité des hommes et des femmes promeuvent l'égalité de traitement. Un chapitre pénal est également prévu. En effet, le texte européen prévoit de mettre en évidence des sanctions effectives, proportionnées et dissuasives en cas de contravention de la législation.

Évidemment, cette résolution, cette ordonnance désormais transposée, permet à la Région de pénaliser les actes discriminatoires dans l'accès des biens et services. Il fallait bien entendu que les lacunes soient comblées mais, Mme la secrétaire d'État, vous avez également pensé qu'il serait éventuellement important de mettre en place une ordonnance-cadre de manière plus générale.

J'aimerais maintenant aborder la résolution relative à la discrimination à l'entrée des discothèques et lieux de sortie. Je tiens d'abord à remercier les commissaires de la majorité qui ont accepté de porter ce projet avec moi. Je veux remercier également Ecolo et Groen qui se sont joints comme cosignataires.

À Bruxelles, les discothèques, bars, restaurants et lieux de sortie sont, encore aujourd'hui, des lieux où l'on discrimine en raison de l'origine, de l'âge, du sexe, du genre, du handicap et des convictions religieuses et philosophiques. Évidemment, on relève dans le rapport Unia que l'an 2016 est marqué par une augmentation de 31% des dossiers dans le domaine des biens et services. Quelque 500 dossiers ont été ouverts dans les secteurs du logement (37%), des transports (15%), du secteur financier (12%), des commerces (10%), de l'horeca (8%) et des services sociaux et de la santé (8%).

Au niveau du racisme et des biens et services, le principal domaine reste évidemment la location d'un bien immobilier. Suivent ensuite le refus d'accès à des discothèques ou à des lieux de sortie.

Pour les critères raciaux, Unia signale une augmentation du nombre total de dossiers de 6% par rapport à l'année 2015. Dans le domaine des biens et services, la hausse est de 28% pour ce critère. Il s'agit essentiellement de refus de location de logement, d'insultes dans des commerces ou de

Het Brussels Gewest is voortaan beter gewapend om discriminatie te bestraffen, maar het zou nog beter zijn als we over een globale kaderordonnantie zouden beschikken.

Wat het voorstel van resolutie betreft, zou ik de commissieleden van de meerderheid, evenals die van Groen en Ecolo, willen bedanken voor hun steun.

Nog steeds vindt er discriminatie plaats aan Brusselse discotheken, bars, restaurants en andere uitgangsplekken. Uit een verslag van Unia blijkt dat het aantal dossiers inzake toegang tot goederen en diensten in 2016 met 31% steeg. 37% van de dossiers betrof huisvesting, 15% vervoer, 12% de financiële sector, 10% handelszaken, 8% de horeca en ook 8% sociale en gezondheidsdiensten.

Vastgoedverhuur is dus het grootste pijnpunt, maar toegang tot discotheken en andere uitgangsplekken blijft ook een kwalijk gegeven, zeker wat de raciale criteria betreft.

Discriminatie op basis van ras is geen randverschijnsel. Bovendien hebben bepaalde groepen er meer onder te lijden dan andere. Daarom ging er bij de uiteenzetting van het voorstel van resolutie ook veel aandacht uit naar rassen-criteria, die steeds duidelijker aan de oppervlakte komen.

Jarenlang al hoor ik mensen, en dan vooral jongeren, klagen over de weigeringen waar ze mee geconfronteerd worden. Niet alleen in Brussel, maar ook in andere Europese steden hebben tests met vrijwillige proefpersonen met verschillende etnische achtergronden al aangetoond dat hun soms de toegang ontzegd wordt.

Hoe vaak heb ik jongeren met een andere achtergrond niet horen klagen over het feit dat het verschijnsel niet ernstig genomen wordt! Soms vertellen ze me hoe hun vrienden zonder migratieachtergrond wel ergens binnen mogen, terwijl zij geweigerd worden.

Telkens krijgen ze excuses te horen als "voor u is het niet mogelijk" of "dit is een privéclub" of "u bent geen vaste klant". Maar hoe kunnen ze een vaste klant worden als hun steeds de toegang geweigerd wordt?

refus d'accès à des discothèques et cafés.

Dans le développement de la proposition de résolution, il est beaucoup question des critères raciaux, car ces derniers commencent à sortir de l'invisibilité. À Bruxelles, des discothèques, bars et restaurants pratiquent encore la discrimination de façon marquée. Il ne s'agit pas d'un phénomène marginal, mais d'un problème structurel par lequel certains groupes sont plus concernés que d'autres.

Depuis de nombreuses années, j'entends des personnes, surtout des jeunes, se plaindre de refus répétés à leur rencontre. Ce n'est pas nouveau. Il y a quelques années déjà, des tests de mise en situation ont permis de mettre en évidence ce phénomène. À Bruxelles et dans d'autres villes européennes, des testeurs volontaires de différentes origines ethniques ont démontré que l'accès leur était parfois refusé.

J'ai souvent entendu des jeunes d'origine étrangère se plaindre du fait que ce phénomène n'était pas assez pris en considération. "On sait quand on sort, mais on ne sait pas quand on entre", nous disent-ils. Citons encore ce jeune d'origine étrangère accompagné de deux amis "belges de souche" - je n'aime pas cette expression - qui ont pu entrer alors qu'à lui, on a refusé l'accès. Heureusement, ils étaient solidaires, car parfois, le jeune se retrouve seul alors que les autres vont s'amuser.

Bien entendu, les bonnes excuses ne manquent pas : "Pour vous, ce n'est pas possible", "C'est un club privé", "Vous êtes trop nombreux", "Vous n'êtes pas accompagnés de filles", "Vous n'êtes pas dans les habitués"... Mais comment voulez-vous qu'ils s'habituent s'ils ne sont jamais admis ?

Le plus pervers est que, souvent, les portiers sont d'origine étrangère et que, donc, quand la police est invitée sur les lieux, il arrive qu'elle dise du portier qu'il n'est pas raciste puisqu'il est comme le plaignant. Comme si le racisme avait une couleur...

Bien évidemment, rares sont ceux qui insistent. Ils ont l'habitude et font des kilomètres pour trouver un lieu qui les accepte. La confrontation régulière avec ces refus est évidemment une violence qu'ils vivent difficilement. Ils sont parfois résignés, désespérés, humiliés et révoltés. À force de se faire virer partout, ils finissent par rester entre eux. Déjà qu'à Bruxelles, la mixité culturelle et sociale n'est pas

Het ergste is dat de portiers vaak zelf een migratieachtergrond hebben en dat de politie daardoor besluit dat er onmogelijk sprake kan zijn van racisme. Racisme heeft toch geen kleur!

Die personen zijn er op den duur zo aan gewend geraakt, dat ze maar zelden aandringen. Ze gaan gewoon kilometers verder op zoek naar een plek waar ze wel welkom zijn. Maar het is een bittere ervaring om telkens weer geweigerd te worden. Vaak leidt het ertoe dat die personen liever onder elkaar blijven, met alle gevolgen van dien voor de culturele en sociale mix in Brussel.

Uitbaters en portiers weten maar al te goed dat ze zich schuldig maken aan discriminatie en verschansen zich daarom achter erg vage motieven zoals selectieve toegang, het risico op een te volle uitgaansplek en veiligheid. Het probleem is echter dat het steeds dezelfde personen zijn die geen toegang krijgen.

Zelfs werd mij in 2013 op klaarlichte dag de toegang tot een restaurant geweigerd omdat men dacht dat ik als kleurlinge na het eten zou weglopen zonder te betalen. Ik drong aan, toonde mijn identiteitskaart en mijn visitekaartje, maar ook dat kon de restauranthoudster niet overtuigen. Er zat niets anders op dan de pers en de politie erbij te halen. Bij aankomst vroeg de politie of ik er echt wel zeker van was dat ik klacht wilde indienen. Dat toont nog maar eens aan dat het probleem totaal niet serieus genomen wordt.

Natuurlijk mogen portiers mensen de toegang weigeren op basis van kledij, de omvang van een groep, het gebruik van alcohol of drugs enzovoort. Ze mogen ook preventief optreden om de orde te handhaven, maar er is wel nood aan objectieve criteria om een klant de toegang te ontzeggen, bijvoorbeeld omdat hij eerder geweld pleegde.

Helaas vervallen we soms in etnische profilering en al te vaak leggen de slachtoffers zich daarbij neer. Er wordt nauwelijks klacht ingediend omdat discriminatie moeilijk te bewijzen valt. Daarom is het ook belangrijk om de politie op de problemen te wijzen.

Veroordelingen zijn vaak halfhartig en tegen portiers gericht, terwijl exploitanten vaak de opdracht geven om te discrimineren of de ogen sluiten voor de selectie die aan de ingang gebeurt.

tout à fait de mise, ce genre de pratique contribue au repli, au fractionnement et porte atteinte à la cohésion sociale.

Les patrons et portiers savent qu'ils discriminent. Alors, concrètement, ils mettent en avant des motifs très flous. D'ailleurs, pour eux, il ne s'agit pas d'une interdiction mais une admission sélective. Il s'agit par exemple pour eux d'éviter une surpopulation, de donner priorité aux habitués par mesure de sécurité. Le problème, c'est que, souvent, ce sont les mêmes personnes qui sont discriminées.

Bien que n'étant pas ou plus habituée du monde de la nuit, il m'est arrivé de connaître ce genre de situation en 2013, en pleine journée, dans un restaurant. On m'a refusé l'accès car je ressemblais à une mulâtre qui se livrait à de la grivèlerie, c'est-à-dire qu'elle entrait dans un lieu, elle y mangeait et puis elle sortait sans payer. J'ai eu beau insister, elle ne voulait absolument pas que j'entre. Il faut dire que j'ai une tête à faire la griveleuse. La patronne n'a rien voulu entendre. J'ai eu beau répéter, montrer une carte d'identité, une carte de visite, elle m'a refusé l'entrée. Il a fallu que j'appelle la presse et la police pour porter plainte. La police, une fois arrivée sur les lieux, m'a demandé si je voulais vraiment porter plainte. C'est dire si ce genre de discrimination n'est pas encore prise au sérieux. Il s'agit pour elle d'une infraction assez mineure.

Certes, il faut éviter les dérives. Bien sûr que les portiers peuvent faire le tri en fonction de la tenue vestimentaire, de la taille d'un groupe, de la consommation d'alcool ou de drogues, etc. Ils ont également le droit de poser des actions préventives pour maintenir l'ordre et le calme dans les lieux mais il faut des critères objectifs pour refuser l'accès à un client, par exemple le fait qu'un client ait déjà commis des actes de violence par le passé dans le lieu avec la probabilité que cela se reproduise.

Hélas, les limites sont parfois dépassées et on tombe dans le délit de faciès. Trop souvent, les victimes se résignent. Les plaintes sont rares car comment fournir la preuve qu'on est discriminé ? Quand la police arrive, la question importante du dépôt de la plainte se pose. La nécessité s'impose donc de sensibiliser la police à cette thématique.

Les condamnations sont faibles et souvent dirigées contre les portiers, rarement contre les exploitants

Het ontwerp van ordonnantie omvat een belangrijk element, namelijk de omkering van de bewijslast. Voortaan hoeft het slachtoffer niet meer aan te tonen dat er sprake is van discriminatie, maar moet wie van discriminatie wordt beschuldigd, aantonen dat hij niet discrimineert.

In de context van de aanslagen is het aantal meldingen van discriminatie bij Unia in 2016 met 20% gestegen. Het gaat om klachten over racisme, discriminatie van mensen met een handicap en homofobie.

Er is dus nog werk aan de winkel. Het is vooral de mentaliteit die moet veranderen, door overleg maar ook door nieuwe wetten. We kunnen daarvoor inspiratie halen bij andere steden, zoals Gent, Antwerpen en Leuven.

In Gent heeft men in 2011 de verplichting ingevoerd om een camera te plaatsen aan de in- en uitgang van discotheken. Voorts moet de Gentse horeca een gratis sms-nummer afficheren, waar slachtoffers problemen kunnen melden. Volgens Unia wordt dat nummer echter nauwelijks gebruikt. Bovendien is het moeilijk om elke klacht apart te behandelen. Wat er ook van zij, de maatregel kan het melden van misbruik vereenvoudigen en een ontradend effect hebben.

In Leuven moeten portiers noteren wie ze weigeren en de reden daarvoor opgeven. In Rotterdam wordt in bijna alle uitgaansgelegenheden een streepjescode geafficheerd. Wie zich gediscrimineerd voelt, kan de streepjescode scannen, waardoor duidelijk wordt welke etablissementen zich het vaakst aan discriminatie bezondigen.

Informatie en bewustmaking van het grote publiek en opleiding voor mensen die in de horeca werken, zijn ook belangrijk.

Ik denk aan overleg tussen Unia, de horeca, de politiezones, het parket, portiers, uitbaters, organisaties en consumenten.

Ik vind ook dat horecagelegenheden duidelijk moeten afficheren aan welke voorwaarden iemand moet voldoen om toegang te krijgen.

Ik denk aan praktijktests zoals die op de woning-

qui, pourtant, sont aussi responsables par leurs demandes discriminatoires ou parce qu'ils ferment les yeux sur les pratiques d'admission sélective.

Dans le projet d'ordonnance voté figure un élément important. Il s'agit du renversement de la charge de la preuve. Désormais, ce ne sera plus à la victime de prouver la discrimination mais aux propriétaires ou aux auteurs de discriminations de démontrer l'absence de discrimination.

De manière générale et dans le contexte des attentats que nous connaissons, les signalements auprès d'Unia connaissent une hausse pour l'année 2016 de 20%. Il s'agit de signalements haineux contre le racisme, contre les personnes porteuses de handicap, contre les homosexuels.

Il reste donc du travail et il faut agir mais comment ? Les mentalités doivent changer. Il faut faire des concertations mais aussi légiférer. Nous pouvons également nous inspirer d'expériences dans d'autres villes ailleurs et chez nous. Ainsi à Gand, Anvers et Louvain, même si elles ne sont pas parfaites, des initiatives sont menées pour lutter contre ce phénomène.

Par exemple, à Gand, depuis 2011, un règlement oblige le secteur horeca à mettre une caméra de surveillance à l'entrée et à la sortie des discothèques. Une réglementation le complète, qui demande au secteur horeca d'afficher clairement un numéro central de SMS gratuit permettant aux victimes de signaler un abus. Le SMS est alors transféré vers le centre Unia.

Unia estime cependant que très peu de personnes emploient ce numéro et qu'il est difficile de traiter chaque plainte individuellement. En tout cas, cette mesure doit faciliter le signalement d'éventuels abus et exercer un effet dissuasif sur les établissements horeca et les portiers.

À Louvain, une autre mesure oblige les portiers à remplir un registre de refus, et donc à acter et justifier la raison pour laquelle ils refusent l'entrée à telle ou telle personne. À Rotterdam également, dans quasiment tous les lieux de sortie, un système de code-barres est mis en place à l'entrée des discothèques. La personne discriminée peut scanner ce code-barres, permettant une traçabilité des établissements qui discriminent le plus. Cela permet d'entamer un dialogue avec le secteur.

en arbeidsmarkt werden toegepast en die een heleboel gevallen van discriminatie aan het licht hebben gebracht.

Met bewakingscamera's kunnen discotheken nagaan of er daadwerkelijk wordt gediscrimineerd. In de toekomst zouden we zelfs een soort van diversiteitslabel voor de horeca kunnen uitwerken.

Het gewest is natuurlijk niet bevoegd voor de politie, maar het kan wel de gemeenten steunen en advies geven. Waarom maken we geen overzicht van goede praktijken ten behoeve van de gemeenten?

Preventie, overleg en sancties moeten ons beleid vormgeven. Als discriminatie de sociale cohesie in het gedrang brengt, moeten we optreden en dat betekent wetten maken die tot een mentaliteitswijziging bijdragen.

Er worden vandaag twee teksten goedgekeurd. Dat is een sterk signaal voor een intercultureel en open gewest.

(Applaus)

L'information et la sensibilisation du grand public, mais également la formation des acteurs de terrain, sont d'autres éléments importants en la matière.

Je pense à une concertation et à un dialogue avec Unia, le secteur horeca, les zones de police, le Parquet, les portiers, les exploitants, le monde associatif et les usagers.

Je pense également que les établissements horeca devraient mettre en place un système d'affichage clair reprenant les différentes règles à respecter pour entrer, comme un code vestimentaire, une carte de membre, etc.

Je songe par ailleurs aux tests de situation qui ont été mis en œuvre en Région bruxelloise dans les domaines du logement et de l'emploi. Ces mesures ont permis d'identifier les discriminations.

L'installation de caméras de surveillance permettra aux discothèques de vérifier si la discrimination est réelle. Dans le futur, on pourrait même aller plus loin et instaurer une sorte de label "diversité" pour le secteur horeca, en particulier pour les discothèques et cafés.

Certes, la Région n'est pas compétente en matière de police. Il faut donc passer par l'autorité locale. Il importe dès lors que la Région apporte soutien et conseil aux communes. Pourquoi ne pas rédiger un inventaire des bonnes pratiques à mettre à la disposition des communes ?

La prévention, la concertation et la sanction doivent guider notre politique. Je sais que pour certains, ce genre de discrimination est mineur. Cependant, aucune discrimination n'est mineure, surtout lorsqu'elle touche au quotidien de nombreux citoyens, lorsqu'elle est invisible, lorsqu'elle touche à la cohésion sociale, lorsqu'elle mène au repli sur soi, lorsqu'elle alimente l'exclusion et lorsqu'elle contribue à fragmenter la société. Il faut donc légiférer, car c'est aussi un moyen de travailler sur les changements de mentalités.

Deux textes seront votés aujourd'hui en séance plénière. Nous posons ainsi un acte fort pour une Région plus interculturelle et ouverte. Il y a beaucoup de travail à faire pour construire une communauté ouverte, tolérante et accueillante, dans laquelle chacun aurait sa place. Cela nécessite des efforts, une véritable relation de confiance, de

tolérance, de respect mutuel et de mains tendues. C'est à nous de nous y atteler, avec un pacte de citoyenneté partagée, de solidarité et de justice. Car vivre ensemble, c'est aussi s'amuser ensemble.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Uyttendaele.

M. Julien Uyttendaele (PS).- Après l'excellent rapport de M. Maingain et les excellents exposés de mes deux collègues, mon intervention ne sera pas longue.

Peut-être ne le savez-vous pas, mais Bruxelles est la deuxième ville la plus cosmopolite au monde. Et qui dit ville cosmopolite dit, malheureusement encore, beaucoup de discriminations.

Je pense d'abord à la discrimination à l'embauche - je remercie le ministre Gosuin pour sa récente initiative en la matière - et à la discrimination au logement, contre laquelle des projets sont en cours d'élaboration. Mais, plus globalement, c'est dans l'accès à tous les biens et services que nous rencontrons, aujourd'hui encore, des discriminations. Il n'est pas acceptable qu'au 21^e siècle, des gens se fassent discriminer pour leur orientation sexuelle, leur handicap, leur sexe ou leur origine.

Nous devons être plus offensifs, mais aussi beaucoup plus efficaces dans cette lutte, et ce n'est pas simple. D'abord, il est très difficile de démontrer les discriminations, car elles sont souvent latentes et indirectes. Dès lors, les victimes sont souvent démotivées et elles ne portent pas plainte. Sur ce point, le projet de Mme Debaets est très intéressant, car il permettra enfin d'inverser la charge de la preuve : c'est la personne suspectée de discrimination qui devra démontrer qu'il n'y en a pas.

Un autre problème est la rapidité d'action et de réaction. À cet égard, la procédure en référé permettra de réagir beaucoup plus rapidement.

Pour s'émanciper comme citoyen, il faut un logement et un emploi, mais le droit aux loisirs est également important. Dans ce domaine, beaucoup de problèmes se posent à Bruxelles. Pour

De voorzitter.- De heer Uyttendaele heeft het woord.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).*- *U weet het misschien niet, maar Brussel is de op een na meest kosmopolitische stad ter wereld. Helaas gaat dat nog altijd gepaard met heel wat discriminatie.*

Ik denk dan in de eerste plaats aan discriminatie op de arbeidsmarkt en bij het zoeken naar een woning, maar ook aan discriminatie bij de toegang tot goederen en diensten. Het is onaanvaardbaar dat seksuele geaardheid, handicap, geslacht en origine in de 21^{ste} eeuw nog aanleiding geven tot discriminatie.

We moeten offensiever en efficiënter te werk gaan, al is dat niet eenvoudig. Het is immers erg moeilijk om vaak latente en indirecte discriminatie aan het licht te brengen. Dat maakt dat slachtoffers gedemotiveerd raken en geen klacht indienen. Wat dat betreft, heeft mevrouw Debaets een erg interessant project, want het maakt het mogelijk om eindelijk de bewijslast om te keren: degene die van discriminatie wordt verdacht, zal moeten aantonen dat dat niet klopt. De mogelijkheid om een kort geding aan te spannen, zal het ook mogelijk maken om veel sneller te reageren.

Om zich als burger te emanciperen, zijn huisvesting en werkgelegenheid onontbeerlijk, maar ook het recht op vrije tijd is belangrijk en daarin schiet Brussel nog vaak te kort. Met ons voorstel van resolutie willen we het verschijnsel in kaart brengen. Het is geen marginaal fenomeen. Als beleidsmakers moeten we ervoor zorgen dat wie wordt gediscrimineerd wordt, een klacht kan indienen, zodat de schuldigen hun straf niet ontlopen.

(Applaus bij de PS)

l'anecdote, je me suis fait recaler, samedi, dans une boîte de nuit parce que mes chaussures n'étaient pas assez jolies. Je n'avais pas envie de sortir et ce n'était donc pas très grave. Par contre, ce qui m'a vraiment dérangé, c'est que la personne derrière moi s'est aussi fait recaler, alors qu'elle avait de jolies chaussures. Le problème, selon la physionomiste qui était devant ce lieu de sortie, c'était clairement, sans que cela soit vraiment assumé, que son teint de peau était un peu trop bronzé. Cela est tout à fait inacceptable.

La proposition de résolution que nous déposons vise justement à mettre en lumière ce phénomène présent depuis très longtemps, qui ne faiblit pas et qui mérite toute notre attention. Mme Sidibé l'a dit, il ne s'agit pas d'un phénomène marginal. De tels faits se produisent tous les jours et tous les week-ends, et il faut les combattre. En tant que responsables politiques, nous devons créer les outils qui permettent à toutes les personnes discriminées de se plaindre. Il faut les inciter à se plaindre et il faut que les personnes coupables de discrimination soient punies comme il se doit.

J'espère que demain, la personne qui était derrière moi pourra accéder à ce lieu de sortie.

(Applaudissements sur les bancs du PS)

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).*- *Tout le monde ici sait pourquoi il est important que nous disposions de ce type de législation antidiscrimination à Bruxelles. Les chiffres, qu'ils concernent le marché du travail ou l'enseignement, ne trompent pas et le parlement doit montrer sa volonté d'agir en la matière.*

C'est une très bonne chose que les directives européennes soient transposées dans la réglementation régionale, vu les lacunes qui existaient toujours dans la législation antidiscrimination bruxelloise. Un Bruxellois ne pouvait pas faire valoir ses droits devant un tribunal de la même manière que d'autres Européens. C'est inadmissible. Nous devons offrir à nos citoyens la protection à laquelle ils ont droit. Cette ordonnance est donc une très bonne nouvelle pour Groen et Ecolo.

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Iedereen hier weet waarom het belangrijk is dat we in Brussel dit soort antidiscriminatiewetgeving hebben. We hebben allemaal genoeg verhalen gehoord over kleine en grote discriminatie. De cijfers spreken voor zich. We hoeven slechts te kijken naar de arbeidsmarkt of naar de kansen die kinderen in het onderwijs hebben. Het is overbodig om dat allemaal nog eens te herhalen.

Het parlement moet tonen dat het er iets aan wil doen. Vandaar dat Groen en Ecolo zeer tevreden zijn dat deze twee voorstellen vandaag besproken worden.

Het is zeer goed dat de Europese richtlijnen worden omgezet in regionale regelgeving. Er bestonden nog steeds lacunes in de Brusselse antidiscriminatiewetgeving. Een Brusselaar kon zijn rechten niet op dezelfde manier afdwingen

Toutefois, la nécessité d'une ordonnance-cadre globale reste prégnante. Alors seulement, nous aurons la certitude que tout ce que nous voulons protéger sera protégé.

La secrétaire d'État s'y est déclarée attentive en commission. J'espère assister sous cette législature aux premiers pas vers une telle ordonnance-cadre et peut-être en lire les textes.

Manifestement, l'ordonnance ne suffit pas à ce stade à rendre Unia compétent pour les plaintes ou litiges fondés sur cette ordonnance. Il faut pour cela d'abord modifier l'accord de coopération. J'invite dès lors la secrétaire d'État à s'y atteler le plus rapidement possible.

Groen et Ecolo se sont également ralliés à la proposition de résolution. En effet, les exemples de discrimination ne manquent pas et l'autorégulation s'avère ne pas fonctionner, du moins dans ce secteur. C'est pourquoi, nous devons aller plus loin.

Toutefois, vu qu'une résolution ne résoudra pas le problème à elle seule, j'encourage le gouvernement à tirer les enseignements des exemples observés dans d'autres villes et non pas à les copier, mais à en tirer le meilleur parti. Il faut une politique propre à Bruxelles : nous devons chercher tous ensemble la bonne méthode.

Vous devez par ailleurs collaborer étroitement avec le secteur horeca. S'il n'est pas prêt lui-même à prendre des risques, cela ne marchera jamais. Il faut lui donner un coup de pouce.

Nous devons également cultiver la confiance auprès du groupe-cible, auprès des personnes discriminées qui, actuellement, n'ont plus du tout confiance.

Il nous faut ensuite élaborer un plan d'action global, auquel seront d'emblée associés les pouvoirs locaux, les zones de police et Unia. Cette résolution est un signal fort : nous demandons à la secrétaire d'État de s'y atteler, mais nous lui disons aussi que l'ensemble du parlement la soutient.

Enfin, Ecolo et Groen aimeraient qu'une vraie forme de sanction y soit intégrée, car plus que la sensibilisation, c'est un effet dissuasif qui permettra les progrès.

voor een rechtbank als andere Europeanen. Dat is ontoelaatbaar. We moeten onze burgers de bescherming geven waar ze recht op hebben. Door het ontbreken van deze wetgeving was het bijvoorbeeld voor slachtoffers of voor Unia, in naam van de slachtoffers dan, onmogelijk om een beroep in te dienen bij een rechtbank voor een aantal gevallen, terwijl er vaak genoeg bewijs voorhanden was om discriminatie aan te tonen. We zijn dus uiterst tevreden dat deze ordonnantie er komt.

Er blijft echter nood aan een allesomvattende kaderordonnantie. Bij elke nieuwe ordonnantie blijken er altijd wel enkele dingen te zijn die buiten de wetgeving vallen. Het is aangewezen om eindelijk werk te maken van die kaderordonnantie. Alleen dan zijn we zeker dat alles wat we willen beschermen, ook beschermd wordt. Ook Unia stelt dat voor in zijn aanbevelingen.

De staatssecretaris zei in de commissie gelukkig dat ze daar oren naar had. Ik hoop nog deze regeerperiode de eerste stappen naar zo'n kaderordonnantie te zien en hopelijk ook de wetteksten te kunnen lezen.

Blijkbaar volstaat de ordonnantie op dit ogenblik niet om Unia meteen ook bevoegd te maken voor de klachten of geschillen op basis van de ordonnantie. Daarvoor moet het samenwerkingsakkoord eerst gewijzigd worden. Ik nodig de staatssecretaris dan ook uit om daar zo snel mogelijk werk van te maken. Het heeft immers geen zin om wetteksten te hebben die in de praktijk maar ten dele uitvoerbaar zijn. Ik ga ervan uit dat u dat ook wilt, mevrouw de staatssecretaris; anders had u niet de moeite gedaan om deze ordonnantie voor te leggen.

Ook met de resolutie zijn Groen en Ecolo blij en daarom hebben we ons ook aangesloten bij het voorstel. We weten het maar al te goed: er zijn genoeg voorbeelden van discriminatie en uit de vele reportages en praktijkvoorbeelden blijkt dat zelfregulering niet werkt, althans in deze sector. Daarom moeten we een stap verder gaan.

Voorbeelden in Gent, Leuven, Rotterdam en Amsterdam, tonen dat er heel veel mogelijk is, maar dat je er met goede bedoelingen alleen niet komt. We hebben goede voorbeelden gezien, we hebben slechte voorbeelden gezien en we hebben

J'espère que cette résolution sera soutenue à l'unanimité par le parlement.

(Applaudissements sur les bancs du PS et d'Ecolo)

helaas tot nog toe vooral weinig resultaten gezien. Met een resolutie alleen los je dus het probleem niet op. Daarom spoor ik de regering aan er werk van te maken, te leren uit de voorbeelden uit andere steden en hen niet te kopiëren, maar er het beste uit te halen. Een eigen Brussels beleid is nodig: we moeten met zijn allen op zoek naar de juiste methode.

Daarbij moet u nauw samenwerken met de horecasector. Als de sector zelf niet bereid is zijn nek uit te steken, dan zal het nooit lukken. Geef de horeca dus een duwtje in de rug. Ik heb het zelf in de vorige regering geprobeerd, ik weet dus dat het hard werken is en dat het niet gemakkelijk wordt, mevrouw de staatssecretaris.

We moeten ook vertrouwen kweken bij de doelgroep zelf, bij de mensen die gediscrimineerd worden. Op dit ogenblik hebben zij totaal geen vertrouwen meer. Hun moeten we tonen: we staan aan jullie kant, en het is ons menens.

Ten slotte moeten we ook een alomvattend actieplan opzetten, waarbij van meet af aan de lokale besturen, de politiezones en Unia nauw betrokken zijn. En het gaat niet op dat ze ermee schermen dat ze al veel werk hebben. Dit is voor ons prioritair. Daarom is deze resolutie ook zo'n sterk signaal: we vragen aan de staatssecretaris er werk van te maken, maar we geven ook de boodschap mee dat we haar niet alleen laten en dat het hele parlement achter haar staat.

Ten slotte willen Ecolo en Groen graag zien dat het niet enkel bij bewustmaking blijft, maar dat er ook een echte vorm van bestraffing aan wordt gekoppeld. Pas als er echt risico op straf is wanneer iemand over de schreef gaat, zullen we vooruitgang boeken.

Ik wens u veel succes en hoop dat deze resolutie door het hele parlement unaniem zal gesteund worden. Ik kijk uit naar een concrete vertaling in de praktijk.

(Applaus bij PS en Ecolo)

M. le président.- La parole est à Mme Goeman.

De voorzitter.- Mevrouw Goeman heeft het woord.

Mme Hannelore Goeman (sp.a) *(en néerlandais).*- *Le sp.a soutient toute initiative visant à lutter*

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).- Elk initiatief in de strijd tegen discriminatie kan op de

contre la discrimination. Cette ordonnance, qui enracine la réglementation européenne à Bruxelles, renforce notre marge de manœuvre légale. Je remercie aussi Mme Sidibé pour son initiative de résolution.

Il y a beaucoup de potentiel dans cette Région, mais nous n'avancerons que si tout le monde peut apporter sa contribution à la société. Or, ce n'est pas possible si certains se font systématiquement fermer la porte au nez en raison de leur origine, de leur orientation sexuelle, de leur handicap, de leur âge, etc. C'est frustrant, démotivant et moralement inacceptable. Nous voulons que Bruxelles soit une ville tolérante et ouverte, où chacun compte.

Pour le sp.a, ces deux textes font partie d'un ensemble plus large de mesures. Cela démontre le sérieux de ce gouvernement dans la lutte contre la discrimination. Je pense notamment aux tests de situation, qui pourront prochainement être mis en œuvre. Ils aideront les gens à réaliser que la discrimination n'est pas permise et qu'elle est sanctionnée.

Le sp.a se joint à la demande de parachever l'accord de coopération avec Unia, de manière à ce que le centre puisse concrétiser l'ordonnance.

Le sp.a votera avec beaucoup de plaisir et d'enthousiasme en faveur de ces deux textes. Nous vous souhaitons de réussir, Mme la secrétaire d'État.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Mon collègue M. De Lille, a été très complet. Je vais donc me joindre à ses propos. Nous nous réjouissons d'avoir pu soutenir la résolution de Mme Sidibé. Elle pointe

volmondige steun van de sp.a rekenen. Wij vinden het een zeer goede zaak dat met deze ordonnantie ook de Europese regelgeving in Brussel wordt verankerd. Dat versterkt onze wettelijke slagkracht in de hoofdstad. Ik bedank zeer uitdrukkelijk mevrouw Sidibé voor haar initiatief met deze resolutie.

Alle vormen van discriminatie, op basis van afkomst, seksuele oriëntatie, beperking, leeftijd enzovoort, zijn de grootste rem op het succes van dit gewest. Er is hier zeer veel potentieel, er zijn vele goede mensen. We kunnen echter pas vooruitgang boeken als iedereen de kans krijgt om deel uit te maken van en een bijdrage te leveren aan de samenleving. Dat is niet mogelijk als ze telkens opnieuw de deur in het gezicht krijgen. In het geval van jongeren die aan een discotheek de toegang worden geweigerd, mag u dat letterlijk nemen. Dat is bijzonder frustrerend en demotiverend en vooral moreel onaanvaardbaar. Wij willen een tolerant en open Brussel waar iedereen meetelt.

Deze twee teksten maken voor de sp.a dan ook deel uit van een breder pakket aan maatregelen, dat aantoont dat het deze regering zeer menens is in de strijd tegen discriminatie. Ik denk natuurlijk aan de initiatieven van minister Gosuin, die het binnenkort mogelijk zullen maken om praktijktests uit te voeren. Die vormen een soort van flitspaal om mensen bewust te maken van het feit dat je niet mag discrimineren en dat er een sanctie volgt als je dat wel doet.

De sp.a sluit zich aan bij de vraag om het samenwerkingsakkoord met Unia af te werken, zodat het de ordonnantie concreet kan maken.

Er mag geen twijfel over bestaan dat de sp.a straks met veel plezier en enthousiasme deze twee teksten mee zal goedkeuren. We wensen u, mevrouw de staatssecretaris, zeer veel succes.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Ik sluit me aan bij het erg volledige betoog van collega De Lille. We zijn blij dat we de resolutie van collega Sidibé kunnen steunen. Het gaat om*

un problème qui revient de manière récurrente sur le terrain et qui constitue vraiment un facteur de découragement pour toute une série de jeunes. Nous avons aussi soutenu les transpositions proposées par la secrétaire d'État Mme Debaets, parce qu'elles permettent de disposer d'outils supplémentaires.

Nous savons néanmoins qu'il reste encore des étapes à franchir. Unia demande avec impatience que nous ayons une ordonnance-cadre. Nous avons besoin qu'Unia puisse être compétent pour l'ensemble de ces discriminations.

Des étapes doivent donc encore être franchies pour que nous disposions du maillage le plus complet possible. Nous le savons, il est très compliqué de lutter contre les discriminations et il est très difficile de les poursuivre. Il faut donc que chacune de ces discriminations puisse être concernée par le cadre législatif et que les plaignants puissent avoir Unia à leurs côtés.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Van Achter.

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais)*.- *Il est important de combler toutes les lacunes dans la lutte contre les discriminations. La N-VA estime aussi que la lutte contre les discriminations est un sujet important, qui mérite une législation efficace.*

Je me joins donc aux objectifs de cette ordonnance, mais nous sommes et restons un parti d'opposition, et nous avons pour mission de dire ce qui peut être amélioré. Groen dit d'ailleurs la même chose : il serait préférable d'avoir une législation cadre plutôt que plusieurs ordonnances éparses.

En tant que groupe d'opposition, la N-VA s'abstiendra donc lors du vote sur cette ordonnance.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

een wijdverspreid probleem dat een heleboel jongeren ontmoedigt. We hebben ons ook bij de voorstellen van staatssecretaris Debaets aangesloten, want die omvatten aanvullende instrumenten voor de strijd tegen discriminatie.

We beseffen echter dat er nog werk aan de winkel is. Unia dringt aan op een kaderordonnantie. Het moet verantwoordelijk worden voor alle vormen van discriminatie.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Van Achter heeft het woord.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Het is belangrijk dat alle lacunes in de strijd tegen discriminatie worden weggewerkt. Ook de N-VA vindt de strijd tegen discriminatie een ernstig onderwerp dat een sluitende wetgeving verdient.

Ik sluit me dus aan bij de doelstelling van deze ordonnantie, maar we zijn en blijven een oppositiepartij en het is ook onze taak om te zeggen wat er beter kan. Groen zegt overigens hetzelfde: het zou veel beter zijn om een kaderwetgeving te hebben dan verschillende verspreide ordonnanties. Binnen het toepassingsgebied moet je onder meer een ordonnantie over het ambtenarenapparaat doorploeteren, eentje over het openbaar ambt, eentje over discriminatie binnen het kader van tewerkstelling, discriminatie binnen de huisvesting enzovoort. Dat is heel gebruiksonvriendelijk voor de Brusselaar en dat kunnen we ons niet permitteren. Een allesomvattende kaderwetgeving is wat we nodig hebben.

Die kafkaïaanse toestanden zijn niet goed. Eén tekst en één kader zou veel beter zijn. Als

M. le président.- La parole est à M. Handichi.

M. Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!).- Mme la secrétaire d'État, je tenais d'abord à vous féliciter, car il s'agit d'une avancée. Il convient de le souligner. Le cadre législatif est légèrement renforcé et je pense que c'est positif.

Le deuxième point positif qu'il convient de souligner, c'est le fait que la lutte contre les discriminations est un débat qui vit maintenant dans ce parlement. Il y a un an et demi, au début des débats portant sur la lutte contre la discrimination sur le marché de l'emploi, M. Gosuin n'était pas encore tout à fait convaincu, arguant que cela ne relevait pas de ses compétences. Nous avons lancé une grande campagne et mobilisé du monde. Il y a eu l'affaire "Samira-Cécile", qui était devenue un porte-drapeau de cette lutte sur le marché de l'emploi. De nombreuses avancées ont eu lieu en la matière.

Votre ordonnance est positive et nous voterons en sa faveur. Par rapport à la résolution pour lutter contre les discriminations à l'entrée des discothèques, vous avez, Mme Sidibé, été extrêmement longue dans vos explications pour mettre en lumière un phénomène qui n'est pas neuf. Vous le dites aussi dans votre résolution, il perdure depuis les années 70, 80, 90.

Vous et moi, nous sommes tout de même des exemples assez parlants. Il y en a d'autres dans ce parlement. Je me souviens encore de votre article dans lequel vous expliquiez avoir été discriminée à l'entrée d'un restaurant. J'ai moi-même vécu plein d'histoires de ce type et j'ai par exemple même rencontré des difficultés pour pénétrer dans ce parlement il y a deux ans et demi ! Je vais abréger et ne raconterai pas toute ma vie. Depuis, je suis installé et nous avançons même dans les dossiers liés à la lutte contre les discriminations !

Mme Sidibé, dans votre résolution, vous faites un constat correct : "Les auteurs de la présente proposition de résolution entendent prendre à bras-le-corps la problématique de la discrimination à

oppositiefraction zal de N-VA zich dan ook onthouden bij de stemming over deze ordonnantie.

(Applaus bij N-VA)

De voorzitter.- De heer Handichi heeft het woord.

De heer Youssef Handichi (PTB*PVDA-GO!). *(in het Frans).*- Dit ontwerp zal leiden tot een lichte vooruitgang, wat een goede zaak is.

Daarnaast is het positief dat de bestrijding van discriminatie aan bod komt in het Brussels Parlement. Anderhalf jaar geleden was minister Gosuin er nog niet helemaal van overtuigd dat discriminatie op de arbeidsmarkt hier besproken moest worden. Hij was van oordeel dat hij niet bevoegd was voor die kwestie.

Dit ontwerp van ordonnantie is een goede zaak en de PTB zal het dan ook steunen. Mevrouw Sidibé, u gaf een bijzonder uitvoerige verklaring over de strijd tegen discriminatie aan de ingang van discotheken, restaurants en dergelijke, wat toch geen nieuw fenomeen is. U en ik, en nog anderen in dit parlement, werden er zelf ook al mee geconfronteerd.

Het verheugt ons dat u in uw voorstel van resolutie oproept om maatregelen te nemen tegen discriminatie in uitgaansgelegenheden in het Brussels Gewest.

Jongeren die gediscrimineerd worden op basis van hun afkomst, hun geslacht of hun leeftijd, willen echter niet alleen uitgaan. Ze willen ook een job en een woning kunnen vinden.

Vorige week hoorden we de vakbonden nog verklaren dat praktijktests en de daarbij horende sancties ideale middelen zijn om discriminatie op de arbeidsmarkt en de woningmarkt te bestrijden. Daar moeten we naartoe, want na jaren van charters en bewustmakingscampagnes is het wel duidelijk dat een louter informatieve aanpak niet werkt. Mevrouw Debaets, u moet werk maken van praktijktests.

De PTB zal het voorstel van resolutie en het ontwerp van ordonnantie goedkeuren omdat ze een stap in de goede richting zijn. Mevrouw Debaets, u moet minister Gosuin aansporen om

l'entrée des discothèques et autres lieux de sortie en Région bruxelloise. Nous appelons à prendre des mesures en vue de traiter cette forme spécifique de discrimination".

Personnellement, j'ai envie de vous dire que les jeunes d'aujourd'hui qui sont encore discriminés selon leur origine, leur sexe ou leur âge, ne veulent pas seulement rentrer dans des discothèques, mais aussi sur les marchés de l'emploi et du logement.

Et c'est capital ! La semaine dernière, nous avons entendu les syndicats dire en commission que le "testing", assorti de la case "sanction", était l'outil idéal pour lutter contre les discriminations sur les marchés de l'emploi et du logement. J'entends M. Uyttendaele le dire et je m'en réjouis : il faut aller dans cette direction, car après tant d'années de chartes et de campagnes de sensibilisation, on voit bien que cela ne fonctionne pas. Il faut à présent aller plus loin, Mme la secrétaire d'État, et prendre le "testing" comme outil principal de lutte contre les discriminations.

Nous allons voter pour cette résolution et pour cette ordonnance, car c'est déjà un premier pas. Mme la secrétaire d'État, il faut pousser encore un peu plus le ministre Gosuin dans les discussions au sein du gouvernement, écouter les syndicats et adopter le "testing" avec cette case sanction.

(Applaudissements)

M. Hamza Fassi-Fihri (cdH).- Il faut la relire en fait, l'ordonnance.

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance tendant à lutter contre certaines formes de discriminations et à promouvoir l'égalité de traitement (nos A-501/1 et 2 – 2016/2017), sur la base du texte adopté par la commission.

tijdens de besprekingen binnen de regering nog wat verder te gaan en de invoering van praktijktests aan sancties te koppelen.

(Applaus)

De heer Hamza Fassi-Fihri (cdH) *(in het Frans).*- *Het is nodig om het ontwerp eens te herlezen.*

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en ter bevordering van gelijke behandeling (nrs. A-501/1 en 2 – 2016/2017), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

<i>Article 1^{er}</i>	<i>Artikel 1</i>
Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adopté.	Aangenomen.
<i>Articles 2 à 31</i>	<i>Artikelen 2 tot 31</i>
Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adoptés.	Aangenomen.
Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.	Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.
<i>Discussion des considérants et des tirets du dispositif</i>	<i>Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte</i>
M. le président. - Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution de Mme Fatoumata Sidibé, M. Julien Uyttendaele, Mmes Julie de Groote, Khadija Zamouri, Brigitte Grouwels, M. Fouad Ahidar, Mme Zoé Genot et M. Bruno De Lille relative à la discrimination à l'entrée des discothèques et autres lieux de sortie (n ^{os} A-386/1 et 2 – 2015/2016).	De voorzitter. - Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie van mevrouw Fatoumata Sidibé, de heer Julien Uyttendaele, mevrouw Julie de Groote, mevrouw Khadija Zamouri, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Zoé Genot en de heer Bruno De Lille betreffende de discriminatie aan de ingang van discotheken en andere uitgaansplekken (nrs. A-386/1 en 2 – 2015/2016).
<i>Considérants 1 à 16</i>	<i>Consideransen 1 tot 16</i>
Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adoptés.	Aangenomen.
<i>Tirets du dispositif 1 à 6</i>	<i>Streepje 1 tot 6 van het verzoekend gedeelte</i>
Pas d'observation ?	Geen bezwaar?
Adoptés.	Aangenomen.
Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.	Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel van resolutie.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance tendant à lutter contre certaines formes de discriminations et à promouvoir l'égalité de traitement (n^{os} A-501/1 et 2 – 2016/2017).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 1

80 membres sont présents.
78 répondent oui.
1 répond non.
1 s'abstient.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la discrimination à l'entrée des discothèques et autres lieux de sortie (n^{os} A-386/1 et 2 – 2015/2016).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 2

81 membres sont présents.
63 répondent oui.
1 répond non.
17 s'abstiennent.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en ter bevordering van gelijke behandeling (nrs. A-501/1 en 2 – 2016/2017).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 1

80 leden zijn aanwezig.
78 antwoorden ja.
1 antwoordt neen.
1 onthoudt zich.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende de discriminatie aan de ingang van discotheken en andere uitgaansplekken (nrs. A-386/1 en 2 – 2015/2016).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 2

81 leden zijn aanwezig.
63 antwoorden ja.
1 antwoordt neen.
17 onthouden zich.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

(Applaudissements)

M. le président.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 11h44.*

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

(Applaus)

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 11.44 uur.*

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS / DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN
VOTE 1 / STEMMING 1

Oui	78	Ja
-----	----	----

Els Ampe, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Alain Courtois, Emmanuel De Bock, Armand De Decker, Bruno De Lille, Vincent De Wolf, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Paul Delva, Alain Destexhe, Liesbet Dhaene, Bea Diallo, Boris Dilliès, Willem Draps, Dominique Dufourny, Caroline Désir, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmerly, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysse, Amet Gjanaj, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Annemie Maes, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevet Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Johan Van den Driessche, Michaël Verbauwhede, Arnaud Verstraete, Michaël Vossaert, KENZA YACOUBI, Khadija Zamouri, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, André du Bus de Warnaffe, Emin Özkara.

Non	1	Neen
-----	---	------

Dominiek Lootens-Stael.

Abstention	1	Onthouding
------------	---	------------

Cieltje Van Achter.

VOTE 2 / STEMMING 2

Oui	63	Ja
-----	----	----

Fouad Ahidar, Els Ampe, Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Emmanuel De Bock, Bruno De Lille, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Paul Delva, Bea Diallo, Caroline Désir, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysseles, Amet Gjanaj, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Annemie Maes, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevet Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Jef Van Damme, Michaël Verbauwhede, Arnaud Verstraete, Michaël Vossaert, Kenza Yacoubi, Khadija Zamouri, Serge de Patoul, André du Bus de Warnaffe, Emin Özkara.

Non	1	Neen
-----	---	------

Dominiek Lootens-Stael.

Abstentions	17	Onthoudingen
-------------	----	--------------

Jacques Brotchi, Alain Courtois, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Alain Destexhe, Liesbet Dhaene, Boris Dilliès, Willem Draps, Dominique Dufourny, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Cielte Van Achter, Gaëtan Van Goidsenhoven, Johan Van den Driessche, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele.